叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 圣诞老人的嬉戏(santa Claus' Frolics) 000001

2. 圣诞老人的嬉戏(santa Claus' Frolics) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

圣诞老人的嬉戏(Santa Claus' Frolics)
第1/2页

[ɔːl]	[ðə; ðiː]	['wɜːldz]	[ə; eɪ]	[steɪdʒ]	.
ALL	**THE**	**WORLD'S**	**A**	**STAGE**	**.**
全部	这	世界的	一个	阶段	.

世界是一个舞台。

[ðə; ðiː]	['æmətər]	['drɑːmə]	.
THE	**AMATEUR**	**DRAMA**	**.**
这	业余	戏剧	.

业余戏剧。

['sæntə]	-	['klɔz]	.
Santa	**-**	**Claus**	**.**
圣诞老人	-	克劳斯	.

圣诞老人。

['bɔːstən; 'bɑːstən]	:
BOSTON	**:**
波士顿	:

波士顿:

[dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː]	.
GEO	**.**
地理	.

地理。

[em]	.	['beɪkər]	&	[ˌsiː 'oʊ]	.
M	**.**	**BAKER**	**&**	**CO**	**.**
M	.	面包师	&	一氧化碳	.

M. BAKER & CO.

-	['wɑːʃɪŋtən]	[striːt]	.
149	**Washington**	**Street**	**.**
-	华盛顿	街道	.

华盛顿街149号。

['kɪlbɜːn]	&	['mælɜːi]	,	[ˌɛs'siː]	.
KILBURN	**&**	**MALLORY**	**,**	**SC**	**.**
基尔伯恩	&	马洛里	,	南卡罗来纳州	.

基尔伯恩和马洛里，南卡罗来纳州。

['entərd]	[ə'kɔːrdɪŋ]	[tuː; tə][ækt][ʌv; əv]	['kɑːŋgrəs]	,	[ɪn][ðə; ðiː]	[jɪr]	-	,	[baɪ]	[dʒɔːrdʒ]	[em]	.	['beɪkər]	,
Entered	**according**	**to**	**Act**	**of**	**Congress**	**,**	**in**	**the**	**year**	**1868**	**,**	**by**	**George**	**M**	**.**	**Baker**	**,**
进入	根据	到	行为	的	国会	,	在	这	年	-	,	经过	乔治	M	.	贝克	,

根据国会法案，由乔治·M·贝克于1868年登记在册。

[ɪn][ðə; ðiː]	['klɜːks]	['ɑːfɪs]	[ɪn][ðə; ðiː]	['dɪstrɪkt]	[kɔːrt]	[ʌv; əv][ðə; ðiː]	['dɪstrɪkt]	[ʌv; əv]	[ˌmæsə'tʃuːsɪts]	.
in	**the**	**Clerk's**	**Office**	**in**	**the**	**District**	**Court**	**of**	**the**	**District**	**of**	**Massachusetts**	**.**
在	这	职员的	办公室	在	这	区	法庭	的	这	区	的	马萨诸塞州	.

在马萨诸塞州地区法院书记官办公室。

['sæntə]	['klɔz]	-	['frɔlɪks]	.
SANTA	**CLAUS**	**'**	**FROLICS**	**.**
圣诞老人	条款	-	嬉戏	.

圣诞老人的嬉戏。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv]
BY **THE** **AUTHOR** **OF**
经过 这 作者 的

作者

“ ['sɪlviːəz] ['soʊldʒər] ; ”
“ Sylvia's Soldier ; ”
“ 西尔维娅的 士兵 ; ”

《西尔维娅的士兵》;

“ [wʌns] [ɑːn][ə; eɪ] [taɪm] ; ”
“ Once on a Time ; ”
“ 一次 在 一个 时间 ; ”

“很久很久以前;”

“ [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [siː] ; ”
“ Down by the Sea ; ”
“ 向下 经过 这 海 ; ”

“海边;”

“ [bred] [ɑːn]
“ Bread on
“ 面包 在

“面包

[ðə; ði]['wɔːtərz] ; ”
the Waters ; ”
这 沃特斯 ; ”

水域;”

“ [ðə; ði] [læst] [loʊf] ; ”
“ The Last Loaf ; ”
“ 这 最后的 面包 ; ”

《最后的面包》;

“ [stænd][baɪ][ðə; ði][flæg] ; ”
“ Stand by the Flag ; ”
“ 站立 经过 这 旗帜 ; ”

“捍卫国旗;”

“ [ðə; ði] ['temptər] ; ”
“ The Tempter ; ”
“ 这 诱惑者 ; ”

《诱惑者》;

“ [ə; eɪ]
“ A
“ 一个

“一个

[drɑːp] [tuː] [mʌtʃ] ; ”
Drop Too Much ; ”
降低 也 很多 ; ”

掉落太多;”

“ [wɪə(r)] [ɔːl] [ˌtiː'toʊtlər] ; ”
“ We're All Teetotallers ; ”
“ 是 全部 滴酒不沾者 ; ”

“我们都是滴酒不沾者;”

“ [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['saɪdər] ; ”
“ A Little More Cider ; ”
“ 一个 小的 更多的 苹果酒 ; ”

“再来一点苹果酒;”

“ ['θɜ:rti] ['mɪnɪts] [fɔ:r; fər] [rɪ'freʃmənts] ; ”
“ **Thirty** **Minutes** **for** **Refreshments** **;** **”**
“ 三十 分钟 为了 茶点 ; ”

“茶歇时间三十分钟;”

“ ['wɑ:ntɪd] , [ə; eɪ] [meɪl] [kʊk] ; ”
“ **Wanted** **,** **a** **Male** **Cook** **;** **”**
“ 通缉 , 一个 男性 厨师 ; ”

“招聘男厨师;”

“ [ə; eɪ]
“ **A**
“ 一个

“一个

[si:] [ʌv; əv] ['trʌblz] ; ”
Sea **of** **Troubles** **;** **”**
海 的 麻烦 ; ”

苦难之海;”

“ ['fri:dəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] ; ”
“ **Freedom** **of** **the** **Press** **;** **”**
“ 自由 的 这 按 ; ”

“新闻自由;”

“ [ə; eɪ] [kloʊz] [ʃeɪv] ; ”
“ **A** **Close** **Shave** **;** **”**
“ 一个 关闭 刮胡子 ; ”

《险些丧命》;

“ [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'lɪksər] ; ”
“ **The** **Great** **Elixir** **;** **”**
“ 这 伟大的 灵药 ; ”

《伟大的灵药》;

“ [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['demidʒɑ:n] ; ”
“ **The** **Man** **with** **the** **Demijohn** **;** **”**
“ 这 男人 和 这 酒瓶 ; ”

《手持玻璃酒瓶的男人》;

“ [nu:]
“ **New**
“ 新的

“新的

[bru:mz] [swi:p] [kli:n] ; ”
Brooms **Sweep** **Clean** **;** **”**
扫帚 扫 干净的 ; ”

扫帚扫地;”

“ ['ru:məz] [ʌv; əv][ðə; ði] [straɪk] ; ”
“ **Rumors** **of** **the** **Strike** **;** **”**
“ 谣言 的 这 罢工 ; ”

“罢工传闻;”

“ [maɪ]
“ **My**
“ 我的

“我的

['ʌŋk(ə)l][ðə; ði] ['kæptɪn] ; ”
Uncle **the** **Captain** **;** **”**
叔叔 这 队长 ; ”

船长叔叔;”

“ [ðə; ði] ['gretɪst] [pleɪg] [ɪn] [laɪf] ; ”
“ The Greatest Plague in Life ; ”
“ 这 最 瘟疫 在 生活 ; ”

“人生最大的瘟疫;”

“ [noʊ] [kjʊr] , [noʊ] [peɪ] ; ”
“ No Cure , No Pay ; ”
“ 不 治愈 , 不 支付 ; ”

“不治本，不付钱;”

“ [ðə; ði] ['griːʃn] [bend] ; ”
“ The Grecian Bend ; ”
“ 这 希腊 弯曲 ; ”

“希腊弯道;”

“ [ðə; ði]
“ The
“ 这

“这

[wɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['roʊziz] ; ”
War of the Roses ; ”
战争 的 这 玫瑰 ; ”

玫瑰战争;”

“ - ['pɪlgrɪmɪdʒ] ; ”
“ Lightheart's Pilgrimage ; ”
“ - 朝圣 ; ”

《轻心朝圣之旅》;

“ [ðə; ði] ['skʌlptərz] ['traɪʌmf] ; ”
“ The Sculptor's Triumph ; ”
“ 这 雕塑家的 胜利 ; ”

“雕塑家的胜利;”

“ [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər]
“ Too Late for
“ 也 晚的 为了

“为时已晚”

[ðə; ði] [treɪn] ; ”
the Train ; ”
这 火车 ; ”

火车;”

“ [snoʊ] - [baʊnd] ; ”
“ Snow - Bound ; ”
“ 雪 - 边界 ; ”

“雪困;”

“ [ðə; ði]
“ The
“ 这

“这

['pedlər] [ʌv; əv] ['veri] [naɪs] ; ”
Peddler of Very Nice ; ”
小贩 的 非常 好的 ; ”

非常好的推销员;”

“ ['bɔnbɔnz] ; ”
“ Bonbons ; ”
“ 糖果 ; ”

“糖果;”

“ - ; ”
“ Capuletta ; ”
“ - ; ”

“卡普莱塔;”

“ [æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l]
“ An Original
“ 一个 原来的

“原创作品”

[aɪ'diːə] ; ” & [siː] .
Idea ; ” & c .
主意 ; ” & c .

想法;”等等。

['bɔːstən; 'bɑːstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿:

[dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
GEO .
地理 .

地理。

[em] . ['beɪkər] & [ˌsiː 'oʊ] .
M . BAKER & CO .
M . 面包师 & 一氧化碳 .

M. BAKER & CO.

- ['wɑːʃɪŋtən] [striːt] .
149 Washington Street .
- 华盛顿 街道 .

华盛顿街149号。

['entərd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
Entered , according to Act of Congress , in the year 1868 ,
进入 , 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - ,

根据国会法案，于1868年登记在册。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [em] . ['beɪkər] ,
By George M . Baker ,
经过 乔治 M . 贝克 ,

作者：乔治·M·贝克

[ɪn][ðə; ði] ['klɜːrks] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]
In the Clerk's Office of the District Court of the
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 这

在地区法院书记官办公室

['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
District of Massachusetts .
区 的 马萨诸塞州 .

马萨诸塞州地区。

['steriətaɪpt] [baɪ][siː] . [dʒeɪ] . ['piːtəz] & [sʌn]
Stereotyped by C . J . Peters & Son
刻板印象 经过 C . J . 彼得斯 & 儿子

由 CJ Peters & Son 刻板印象

[noʊ] . [faɪv] ['wɑːʃɪŋtən] [striːt] .
No . 5 Washington Street .
不 . 5 华盛顿 街道 .

华盛顿街5号。

[pres] [ʌv; əv][rænd,rɑ:nt] , ['eɪvəri] & [frai] , ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [mæs] .

PRESS	OF	RAND	,	AVERY	&	FRYE	,	BOSTON	MASS	.
按	的	兰德公司	,	艾弗里	&	弗莱	,	波士顿	大量的	.

兰德出版社，艾弗里和弗莱出版社，波士顿，马萨诸塞州。

['sæntə] ['klɔz] - ['frɔlɪks] .

SANTA	CLAUS	'	FROLICS	.
圣诞老人	条款	-	嬉戏	.

圣诞老人的嬉戏。

[ə; eɪ] ['krɪsməs] [ˌentər'teɪnmənt] [fɔ:r; fər] ['lɪt(ə)l] [foʊks] .

A	CHRISTMAS	ENTERTAINMENT	FOR	LITTLE	FOLKS	.
一个	圣诞节	娱乐	为了	小的	各位	.

为小朋友们准备的圣诞娱乐节目。

[[ðə; ði]['raɪzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n][dis'kləuziz] [ru:m] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faɪərpleɪs] , [si:] . ,

[	The	rising	of	the	curtain	discloses	room	,	with	a	fireplace	,	C	.	,
[	这	上升	的	这	窗帘	披露	房间	,	和	一个	壁炉	,	C	.	,

[窗帘升起，露出一个房间，里面有壁炉，C.，

[ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ɔ:r] [ə'bʌv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [hʌŋ] ['stɑ:kɪŋz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['saɪzɪz] ,

on	either	side	or	above	which	are	hung	stockings	of	various	sizes	,
在	任何一个	边	或者	多于	哪个	是	悬挂	长筒袜	的	各种各样的	尺寸	,

两侧或上方悬挂着各种尺寸的长筒袜，

[frʌm; frəm][ðə; ði]['beɪbi:z]['lɪt(ə)l] [sɑ:k] [tu:; tə] ['brɪdʒəts] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [brɔ:d] [red] , [blu:] , [ɔ:r] [blæk]

from	the	baby's	little	sock	to	Bridget's	long	and	broad	red	,	blue	,	or	black
从	这	婴儿的	小的	短袜	到	布里奇特的	长的	和	广阔	红色的	,	蓝色的	,	或者	黑色的

[hoʊz] .

hose	.
软管	.

从婴儿的小袜子到布里奇特又长又宽的红色、蓝色或黑色长筒袜。

[ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərpleɪs][ɪz][ðə; ði] ['krɪsməs] [tri:] , ['hɪd(ə)n][baɪ][ə; eɪ]['kɜ:rt(ə)n] ,

On	the	right	of	the	fireplace	is	the	Christmas	tree	,	hidden	by	a	curtain	,
在	这	正确的	的	这	壁炉	是	这	圣诞节	树	,	隐	经过	一个	窗帘	,

壁炉右侧是圣诞树，被帘子遮住了。

[wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['i:zəli] [rɪ'mu:vd] ([ɔ:r] , [ɪf] ['dʌb(ə)l] ['pɑ:ləz] [ɑ:r; ər]

which	is	so	arranged	that	it	may	be	easily	removed	(	or	,	if	double	parlors	are
哪个	是	所以	安排	那	它	可能	是	容易地	已移除	(	或者	,	如果	双倍的	客厅	是

[ju:st] ,

used	,
用过的	,

其布置方式便于拆卸（或者，如果使用双层客厅，

[ɔ:r][ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][ə; eɪ][hɔ:l][ɔ:r] ['vestri] ,

or	the	entertainment	is	given	in	a	hall	or	vestry	,
或者	这	娱乐	是	给定	在	一个	大厅	或者	教区委员会	,

或者娱乐活动在大厅或更衣室举行，

[ðə; ði] [tri:] [kæn; kən][bi:; bi] [pleɪst] [ɪn][wʌn]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:diəns] - [ru:m] ,

the	tree	can	be	placed	in	one	corner	of	the	audience	-	room	,
这	树	能	是	放置	在	一	角落	的	这	观众	-	房间	,

这棵树可以放置在观众席的一个角落里，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:dɪtəz] [ɪz][daɪ'vɜ:rtɪd][baɪ][ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] [ɪn]

and	while	the	attention	of	the	auditors	is	diverted	by	the	entertainment	in
和	尽管	这	注意力	的	这	审计员	是	改道	经过	这	娱乐	在

[ðə; ði] ['ʌðər] [ru:m] ,

the	other	room	,
这	其他	房间	,

当审计人员的注意力被隔壁房间的娱乐活动分散时，

[ɔːr][əˈpɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] , [ðə; ði] [triː] [kæn; kən][biː; bi] ['laɪtɪd]) .

or	upon	the	platform	,	the	tree	can	be	lighted	)	.
或者	之上	这	平台	,	这	树	能	是	照明	)	.

或者，可以在平台上点亮这棵树)。

[sɪks][ɔːr] [eɪt] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [siːn] , [ə'reɪd] [ɪn] [naɪt] ['dresɪz] [ænd; ənd][kæps] ,

Six	or	eight	children	in	the	scene	,	arrayed	in	night	dresses	and	caps	,
六	或者	八	孩子们	在	这	场景	,	排列	在	夜晚	连衣裙	和	帽子	,

画面中有六到八个孩子，都穿着睡衣，戴着睡帽。

[wɪð; wɪθ] ['laɪtɪd] ['kændlz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] , ['muːvɪŋ] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] ['lʊkɪŋ] [ʌp]

with	lighted	candles	in	their	hands	,	moving	about	,	and	occasionally	looking	up
和	照明	蜡烛	在	他们的	双手	,	移动	关于	,	和	偶尔	寻找	向上

['tʃɪmni] .]

chimney	.	]
烟囱	.	]

他们手里拿着点燃的蜡烛，走来走去，不时抬头看看烟囱。

[sɔːŋ] . — [er] , “ [wɪə(r)] [ɔːl] ['nɑːdɪn] - .

Song	.	—	Air	,	“	We're	all	Noddin	'	.
歌曲	.	—	空气	,	“	是	全部	点头	-	.

歌曲.—Air，“我们都在点头”。

” ['gɜːlz] .

”	Girls	.
”	女孩们	.

“女孩们。

[wɪə(r)] [ɔːl] ['weɪtɪŋ] , [weɪt] , [weɪt] , ['weɪtɪŋ] ,

We're	all	waiting	,	wait	,	wait	,	waiting	,
是	全部	等待	,	等待	,	等待	,	等待	,

我们都在等，等，等，等。

[wɪə(r)] [ɔːl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['sæntə] ['klɔz] [tuː; tə] [kʌm] .

We're	all	waiting	for	Santa	Claus	to	come	.
是	全部	等待	为了	圣诞老人	克劳斯	到	来	.

我们都在等圣诞老人来。

[tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm][wɪə(r)] ['weɪtɪŋ] ; ['hiːl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [hɪr] ;

To	catch	him	we're	waiting	;	he'll	surely	be	here	;
到	抓住	他	是	等待	;	地狱	一定	是	这里	;

我们正等着抓他；他肯定会在这里；

[ðə; ði]['moʊmənts][flaɪ] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] ['mɪdnaɪt] [drɔːz] [nɪr] .

The	moments	fly	quickly	,	and	midnight	draws	near	.
这	时刻	飞	迅速地	,	和	午夜	平局	靠近	.

时光飞逝，午夜将至。

[ɔːl] .

All	.
全部	.

全部。

[wɪə(r)] [ɔːl] ['weɪtɪŋ] , [weɪt] , [weɪt] , ['weɪtɪŋ] ,

We're	all	waiting	,	wait	,	wait	,	waiting	,
是	全部	等待	,	等待	,	等待	,	等待	,

我们都在等，等，等，等。

[wɪə(r)] [ɔːl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['sæntə] ['klɔz] [tuː; tə] [kʌm] .

We're	all	waiting	for	Santa	Claus	to	come	.
是	全部	等待	为了	圣诞老人	克劳斯	到	来	.

我们都在等圣诞老人来。

[bɔɪz] .
Boys .
男孩们 .

男孩们。

[wɪə(r)] [ɔ:l] ['fri:zɪŋ] , [fri:z] , [fri:z] , ['fri:zɪŋ] ,
We're **all** **freezing** , **freeze** , **freeze** , **freezing** ,
是 全部 冷冻 , 冻结 , 冻结 , 冷冻 ,

我们都冷得要命，冷得要命，冷得要命，冷得要命。

[wɪə(r)] [ɔ:l] ['fri:zɪŋ] , [hɪr] , ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ;
We're **all** **freezing** , **here** , **waiting** **in** **the** **cold** ;
是 全部 冷冻 , 这里 , 等待 在 这 寒冷的 ;

我们都冻僵了，在这里寒风中等待；

[fɔ:r; fər]['sæntə][tu:; tə] [brɪŋ] [ˌju: 'es]['aʊər; ɑ:r]['prez(ə)nts][wi:; wi] [weɪt] ;
For **Santa** **to** **bring** **us** **our** **presents** **we** **wait** ;
为了 圣诞老人 到 带来 我们 我们的 礼物 我们 等待 ;

我们等待圣诞老人给我们送来礼物；

[kʌm] , ['hɜ:ri] , [oʊld] ['feloʊ] ; - [tɪz] ['ri:əli] [kwaɪt] [leɪt] .
Come , **hurry** , **old** **fellow** ; **'** **tis** **really** **quite** **late** .
来 , 匆忙 , 老的 同伴 ; - 的 真的 相当 晚的 .

快点，老伙计；时间真的不早了。

[ɔ:l] .
All .
全部 .

全部。

[wɪə(r)] [ɔ:l] ['fri:zɪŋ] , [fri:z] , [fri:z] , ['fri:zɪŋ] ,
We're **all** **freezing** , **freeze** , **freeze** , **freezing** ,
是 全部 冷冻 , 冻结 , 冻结 , 冷冻 ,

我们都冷得要命，冷得要命，冷得要命，冷得要命。

[wɪə(r)] [ɔ:l] ['fri:zɪŋ] , [hɪr] , ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][koʊld] .
We're **all** **freezing** , **here** , **waiting** **in** **the** **cold** .
是 全部 冷冻 , 这里 , 等待 在 这 寒冷的 .

我们都冻僵了，在这里寒风中等待。

['gɜ:lz] .
Girls .
女孩们 .

女孩们。

[wɪə(r)] [ɔ:l] ['nɑ:dɪŋ] , [nɑ:d] , [nɑ:d] , ['nɑ:dɪŋ] ,
We're **all** **nodding** , **nod** , **nod** , **nodding** ,
是 全部 点头 , 点头 , 点头 , 点头 ,

我们都在点头、点头、点头、点头。

[wɪə(r)] [ɔ:l] ['nɑ:dɪŋ] , [ænd; ənd] ['drɑ:pɪŋ] [ɔ:f][tu:; tə] [sli:p] ;
We're **all** **nodding** , **and** **dropping** **off** **to** **sleep** ;
是 全部 点头 , 和 下降 离开 到 睡觉 ;

我们都点头打盹，渐渐进入梦乡；

[tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][wɔ:rm]['lɪt(ə)l][bedz] - [tɪz][taɪm][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][goʊ] ;
To **our** **warm** **little** **beds** **'** **tis** **time** **we** **should** **go** ;
到 我们的 温暖的 小的 床 - 的 时间 我们 应该 去 ;

我们该回温暖的小床上睡觉了；

[kʌm] , ['hɜ:ri] , [gʊd] ['sæntə] ; [preɪ] [dəunt][bi:; bi][soʊ] [sloʊ] .
Come , **hurry** , **good** **Santa** ; **pray** **don't** **be** **so** **slow** .
来 , 匆忙 , 好的 圣诞老人 ; 祈祷 不 是 所以 慢的 .

快点吧，善良的圣诞老人；请不要太慢。

[ɔːl] .
All .
全部 .

全部。

[fɔːr; fər][wɪə(r)][ɔːl] ['nɑːdɪŋ] , [nɑːd] , [nɑːd] , ['nɑːdɪŋ] ,
For we're all nodding , nod , nod , nodding ,
为了 是 全部 点头 , 点头 , 点头 , 点头 ,

因为我们都在点头，点头，点头，点头

[fɔːr; fər][wɪə(r)][ɔːl] ['nɑːdɪŋ] , [ænd; ənd] ['drɑːpɪŋ] [ɔːf][tuː; tə] [sliːp] .
For we're all nodding , and dropping off to sleep .
为了 是 全部 点头 , 和 下降 离开 到 睡觉 .

因为我们都在点头，昏昏欲睡。

[bɔɪz] .
Boys .
男孩们 .

男孩们。

[wɪə(r)] [ɔːl] [jɔːnɪŋ] , [jɔː] , [jɔː] , [jɔːnɪŋ] ,
We're all yawning , yaw , yaw , yawning ,
是 全部 打哈欠 , 偏航 , 偏航 , 打哈欠 ,

我们都在打哈欠，哈欠，哈欠，哈欠

[wɪə(r)] [ɔːl] [jɔːnɪŋ] ; [soʊ] [lets] [goʊ][ɔːf][tuː; tə][bed] .
We're all yawning ; so let's go off to bed .
是 全部 打哈欠 ; 所以 我们来吧 去 离开 到 床 .

我们都打哈欠了，不如去睡觉吧。

['gɝːlz] .
Girls .
女孩们 .

女孩们。

[tuː; tə] [steɪ] ['eni] [lɔːŋgər] [wɪə(r)] ['ʃʊrli] [ˌʌn'waɪz] ;
To stay any longer we're surely unwise ;
到 停留 任何 更长 是 一定 失策 ;

我们继续停留下去肯定是不明智的;

[wiːl] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['deɪlaɪt] [tuː; tə]['oʊpən]['aʊər; ɑːr] [aɪz] .
We'll wait for the daylight to open our eyes .
出色地 等待 为了 这 日光 到 打开 我们的 眼睛 .

我们将等待天亮，睁开双眼。

[ɔːl] .
All .
全部 .

全部。

[fɔːr; fər][wɪə(r)][ɔːl] [jɔːnɪŋ] , [jɔː] , [jɔː] , [jɔːnɪŋ] ,
For we're all yawning , yaw , yaw , yawning ,
为了 是 全部 打哈欠 , 偏航 , 偏航 , 打哈欠 ,

因为我们都在打哈欠，打哈欠，打哈欠，打哈欠，

[wɪə(r)] [ɔːl] [jɔːnɪŋ] , [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [ɔːf][tuː; tə][bed] .
We're all yawning , and going off to bed .
是 全部 打哈欠 , 和 去 离开 到 床 .

我们都打着哈欠，准备睡觉了。

[['eksɪənt] , [ɑːr] . [ænd; ənd][el] . , [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði][læst] [tuː] [laɪnz] .
[Exeunt , R . and L . , repeating the last two lines .
[退场 , 拉 . 和 L . , 重复 这 最后的 二 线条 .

[R.和L.退场，重复最后两行。

['sæntə] ['klɔz] [piːps] [aʊt] [frʌm; frəm] ['tʃɪmni] , [ðen] ['entərz] .

Santa	Claus	peeps	out	from	chimney	,	then	enters	.
圣诞老人	克劳斯	人群	出去	从	烟囱	,	然后	进入	.

圣诞老人从烟囱里探出头来，然后走了进去。

['kɑːstuːm] , ['rʌbər] [buːts] , [wɪð; wɪθ] [pænts] [tʌkt] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] ; ['hevi] [fɜːr] [koʊt] , [wɪð; wɪθ] [red]

Costume	,	rubber	boots	,	with	pants	tucked	into	them	;	heavy	fur	coat	,	with	red
戏服	,	橡皮	靴子	,	和	裤子	塞进去	进入	他们	;	重的	毛皮	外套	,	和	红色的

['kʌmfərtər] [taɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;

comforter	tied	about	it	;
棉被	系	关于	它	;

戏服，橡胶靴，裤子塞进靴子里；厚重的皮草大衣，上面系着红色羽绒被；

[red] ['kʌmfərtər] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] ; [piːkt] [fɜːr] [kæp] ; [lɔːŋ] [greɪ] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] ; ['veri] [red]

red	comforter	about	his	neck	;	peaked	fur	cap	;	long	gray	hair	and	beard	;	very	red
红色的	棉被	关于	他的	脖子	;	巅峰	毛皮	帽	;	长的	灰色的	头发	和	胡须	;	非常	红色的

[feɪs] ;

face	;
脸	;

脖子上围着一条红色毯子；戴着一顶尖顶毛皮帽；长长的灰发和胡须；脸涨得通红；

[stræpt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['bæskɪt] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [tɔɪz] .

strapped	to	his	back	a	large	basket	,	filled	with	toys	.
绑带	到	他的	后退	一个	大的	篮子	,	已填	和	玩具	.

他背上绑着一个装满玩具的大篮子。

['sæntə] (['lʊkɪŋ] [ɑːr] . [ænd; ənd] [el] .) .

Santa	(	looking	R	.	and	L	.	)	.
圣诞老人	(	寻找	拉	.	和	L	.	)	.

圣诞老人（向右和向左看）。

[hoʊ] , [hoʊ] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] [roʊgz] .

Ho	,	ho	,	my	little	rogues	.
何	,	何	,	我的	小的	流氓	.

嚯嚯，我的小淘气们。

[juː; jʊ] [set] [ə; eɪ] [træp]

You	set	a	trap
你	放	一个	陷阱

你设下了陷阱

[tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] ['næpɪŋ] ; [naʊ] [huː] [teɪks] [ðə; ði] [næp] ?

To	catch	me	napping	;	now	who	takes	the	nap	?
到	抓住	我	打盹	;	现在	WHO	需要	这	午睡	?

趁我打盹儿的时候，谁来打盹儿?

[aɪm] [æn; ən] [oʊld] ['skiːmər] ; ['iːv(ə)n] [jʊr; jər] [ʃɑːrp] [aɪz]

I'm	an	old	schemer	;	even	your	sharp	eyes
我是	一个	老的	阴谋家	;	甚至	你的	锋利的	眼睛

我是一个老谋深算的阴谋家；即使是你那双锐利的眼睛也能看穿我。

[kʊd; kəd] ['nevər] [faɪnd] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðɪs] [kwɪr] [dɪs'gaɪz] .

Could	never	find	me	in	this	queer	disguise	.
可以	绝不	寻找	我	在	这	酷儿	伪装	.

他们永远也找不到我这副怪异的装扮。

[driːm] [ɑːn] , [maɪ] ['dɑːliŋz] , [waɪl] [aɪ] ['treʒərz] [hiːp] .

Dream	on	,	my	darlings	,	while	I	treasures	heap	.
梦	在	,	我的	亲爱的们	,	尽管	我	宝藏	堆	.

亲爱的们，继续做梦吧，而我则在堆积珍宝。

[hoʊ] , [hoʊ] ! [tuː; tə] [fɪl] [jʊr; jər] [hoʊz] [waɪl] [jʊə(r)] [əˈsliːp] .

Ho	**,**	**ho**	**!**	**to**	**fill**	**your**	**hose**	**while**	**you're**	**asleep**	**.**
何	,	何	!	到	充满	你的	软管	尽管	你是	睡着了	.

嚯嚯！趁你睡觉的时候给你的水管灌满水。

[jɪr] [ˈæftər] [jɪr] , [aɪ] [drɑːp] [ɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [slaɪ] ,

Year	**after**	**year**	**,**	**I**	**drop**	**in**	**on**	**the**	**sly**	**,**
年	后	年	,	我	降低	在	在	这	狡猾	,

年复一年，我偷偷溜进去。

[θruː] [ˈtʃimniz] [meɪd] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] [soʊ] [brɔːd] [ænd; ənd] [haɪ] ;

Through	**chimneys**	**made**	**for**	**me**	**so**	**broad**	**and**	**high**	**;**
通过	烟囱	制成	为了	我	所以	广阔	和	高的	;

穿过为我建造的又宽又高的烟囱;

[tuː; tə] [pɑːp] [daʊn] [ðem; ðəm] [ɪz] [meɪd] [maɪ] [ˈtʃɪrf(ə)l] [ˈduːti] ;

To	**pop**	**down**	**them**	**is**	**made**	**my**	**cheerful**	**duty**	**;**
到	流行音乐	向下	他们	是	制成	我的	快乐	责任	;

兴高采烈地把它们搬下来是我的职责;

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsuːts] [ˌem ˈiː] [tuː] — [ˈsʌmtaɪmz] , [ˈɔːlmoʊst] [tuː] [ˈsʊti] .

It	**suits**	**me**	**too**	**—**	**sometimes**	**,**	**almost**	**too**	**sooty**	**.**
它	西装	我	也	—	有时	,	几乎	也	煤烟	.

我也很喜欢——有时候，甚至觉得有点太脏了。

([teɪks] [ˈbæskɪt] [ɔːf] [bæk] .)

(	**Takes**	**basket**	**off**	**back**	**.**	**)**
(	需要	篮子	离开	后退	.	)

（从背后取下篮子。）

[lets] [siː] : [wʌt] [jɪr] [ɪz] [ðɪs] ?

Let's	**see**	**:**	**what**	**year**	**is**	**this**	**?**
我们来吧	看	:	什么	年	是	这	?

让我看看：今年是哪一年?

[waɪ] [bles] [maɪ] [aɪz] ,

why	**bless**	**my**	**eyes**	**,**
为什么	保佑	我的	眼睛	,

感谢上帝赐予我这双眼睛!

[its] - . — [gʊd] [ˈgreɪʃəs] !

It's	**1872**	**.**	**—**	**Good**	**Gracious**	**!**
它是	-	.	—	好的	亲切	!

现在是1872年。——我的天哪!

[haʊ] [taɪm] [flaɪz] !

how	**time**	**flies**	**!**
如何	时间	苍蝇	!

时间过得真快!

[ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ˈmʌltɪplaɪ] [soʊ] [fæst] , - [tɪz] [klɪr] ,

And	**children**	**multiply**	**so**	**fast**	**,**	**'**	**tis**	**clear**	**,**
和	孩子们	乘	所以	快速地	,	-	的	清除	,

孩子繁殖速度如此之快，这一点显而易见。

[ə; eɪ] [ˈpɑːrtnər] [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [əˈnʌðər] [jɪr] .

A	**partner**	**I**	**must**	**have**	**another**	**year**	**.**
一个	伙伴	我	必须	有	其他	年	.

我必须再合作一年。

[aɪm] [ˈriːəli] [ˈgetɪŋ] [oʊld] .

I'm	**really**	**getting**	**old**	**.**
我是	真的	获得	老的	.

我真的老了。

[ðɪs] ['rɪŋk(ə)ld] [fiz]
This wrinkled phiz
这 皱 脸

这个皱巴巴的家伙

[ʌv; əv] [gʊd] [oʊld][eɪdʒ][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['sɪmb(ə)l][ɪz] .
Of good old age a striking symbol is .
的 好的 老的 年龄 一个 引人注目 象征 是 .

安享晚年的一个显著象征是.....

[ænd; ənd] [jet] [aɪm] [strɔːŋ] , [kæn; kən]['frɑːlɪk] , [dæns] , [ɔːr] [pleɪ]
And yet I'm strong , can frolic , dance , or play
和 然而 我是 强的 , 能 嬉戏 , 舞蹈 , 或者 玩

然而，我身体强壮，可以嬉戏、跳舞或玩耍。

[wɪð; wɪθ] [jʌŋ] [foʊks] [jet] [fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [deɪ] .
With young folks yet for many a Christmas day .
和 年轻的 各位 然而 为了 许多 一个 圣诞节 天 .

许多个圣诞节，年轻人依然会和他们一起度过。

[soʊ] [aɪl] [nɑːt]['grʌmb(ə)l] ; [waɪl] [aɪ][kæn; kən] , [aɪl] [straɪv]
So I'll not grumble ; while I can , I'll strive
所以 患病的 不是 叽 ; 尽管 我 能 , 患病的 努力

所以我不会抱怨；只要我还能做到，我就会努力。

[tuː; tə][let][maɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [noʊ] [aɪm][ə'laɪv] .
To let my boys and girls know I'm alive .
到 让 我的 男孩们 和 女孩们 知道 我是 活 .

让我的孩子们知道我还活着。

[wʌt] [ðoʊ] [maɪ] [her] [ɪz] [greɪ] , [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [jʌŋ] ,
What though my hair is gray , my heart is young ,
什么 尽管 我的 头发 是 灰色的 , 我的 心 是 年轻的 ,

虽然我的头发已经花白，但我的心依然年轻。

[ænd; ənd] [griːn] [æz; əz] ['krɪsməs] [baʊz] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] [hʌŋ] .
And green as Christmas boughs around me hung .
和 绿色的 作为 圣诞节 树枝 大约 我 悬挂 .

我周围挂满了绿意盎然的圣诞树枝。

[sɔːŋ] . — ['sæntə] ['klɔz] .
Song . — Santa Claus .
歌曲 . — 圣诞老人 克劳斯 .

歌曲——圣诞老人。

[er] , “ ['kæptɪn] [dʒɪŋks] .
Air , “ Captain Jinks .
空气 , “ 队长 金克斯 .

航空，“金克斯上尉。

” [aɪm]['sæntə] ['klɔz] , [ðə; ði] ['krɪsməs] [kɪŋ] ,
” I'm Santa Claus , the Christmas king ,
” 我是 圣诞老人 克劳斯 , 这 圣诞节 国王 ,

“我是圣诞老人，圣诞之王，

[ænd; ənd] ['evri] [jɪr] [aɪ] ['geili] [sɪŋ] ,
And every year I gayly sing ,
和 每一个 年 我 同性恋地 唱歌 ,

每年我都会兴高采烈地歌唱，

[hoʊ] , [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] , [tuː; tə][juː; jʊ][aɪ] [brɪŋ]
Ho , boys and girls , to you I bring
何 , 男孩们 和 女孩们 , 到 你 我 带来

嘿，各位男孩女孩们，我给你们带来

[sʌtʃ] [lɑːts][ʌv; əv] ['krɪsməs] ['prez(ə)nts] ;
Such lots of Christmas Presents ;
这样的 很多 的 圣诞节 礼物 ;

这么多圣诞礼物!

[ə; eɪ] ['klɪpər] [sled] , [fɔːr; fər] ['meri] [ned] ,
A clipper sled , for merry Ned ,
一个 快艇 雪橇 , 为了 欢乐 内德 ,

给快乐的内德的快艇雪橇

[fɔːr; fər] ['meri] [ned] , [fɔːr; fər] ['meri] [ned] ,
For merry Ned , for merry Ned ,
为了 欢乐 内德 , 为了 欢乐 内德 ,

为了快乐的内德，为了快乐的内德，

[ə; eɪ]['wæksn] [dɑːl] , [fɔːr; fər] ['prɪti] [poʊl] ,
A waxen doll , for pretty Poll ,
一个 蜡质 玩具娃娃 , 为了 漂亮的 轮询 ,

送给漂亮波尔的蜡像娃娃

[juːl] [faɪnd] [ə'mʌŋ] [maɪ] ['treʒərz] .
You'll find among my treasures .
你会 寻找 之中 我的 宝藏 .

你会在我的珍宝中找到它们。

(['spoʊkən] .)
(Spoken .)
(说 .)

（说。）

[bʌt; bət] , [bles] [juː; jʊ] , [aɪ][dəunt] [sɪŋ] ['veri] [laʊd] , [fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [ðæt] “ ['lɪt(ə)l] ['pɪtʃɚz] [hæv; həv]
But , bless you , I don't sing very loud , for I know that “ Little pitchers have
但 , 保佑 你 , 我 不 唱歌 非常 大声 , 为了 我 知道 那 “ 小的 投手 有
[bɪg] [ɪrz] ,
big ears ,
大的 耳朵 ,

但是，谢天谢地，我唱歌声音不大，因为我知道“小水手耳朵大”，

” [ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv][ðem; ðəm] [hɪr] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] .
” and I wouldn't have them hear me for the world .
” 和 我 不会 有 他们 听到 我 为了 这 世界 .

“我绝对不会让他们听到我的话。”

[ɑː] , ['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [aɪv] [hɜːrd] [ə; eɪ][sɔːft] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
Ah , many and many a time I've heard a soft voice in the middle of the
啊 , 许多 和 许多 一个 时间 我已经 听到 一个 柔软的 嗓音 在 这 中间 的 这
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

啊，我曾多次在夜里听到温柔的声音。

[kraɪ][aʊt] , “ [huːz] [ðer; ðər] ?
cry out , “ Who's there ?
哭 出去 , “ 谁是 那里 ?

大声喊道：“谁在那里？”

” [ɑː] , [hɑː] !
” Ah , ha !
” 啊 , 哈 !

“啊哈！”

[ðen] [aɪ] [kriːp] [əˈbaʊt] [ˈsɔːftli] , [ænd; ənd] [sɪŋ] [ˈveri] [loʊ] , —
Then I creep about softly , and sing very low , —
然后 我 潜行者 关于 轻轻 ， 和 唱歌 非常 低的 ， —

然后我蹑手蹑脚地走来走去，低声歌唱，——

[aɪm][ˈsæntə] [ˈklɔz] , & [siː] .
I'm Santa Claus , & c .
我是 圣诞老人 克劳斯 ， & c .

我是圣诞老人，等等。

[ðə; ðiː] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɝːlz][ɪn][ˌem ˈiː] [dɪˈlaɪt] ,
The boys and girls in me delight ,
这 男孩们 和 女孩们 在 我 喜 ，

我内心深处的男孩女孩们感到欣喜，

[ɪn][ˌem ˈiː] [dɪˈlaɪt] , [ɪn][ˌem ˈiː] [dɪˈlaɪt] ;
In me delight , in me delight ;
在 我 喜 ， 在 我 喜 ；

在我里面欢喜，在我里面欢喜；

[ðeɪ] [hæŋ] [ðer; ðər] [ˈstɑːkɪŋz] [ɪn][ðə; ðiː] [naɪt]
They hang their stockings in the night
他们 悬挂 他们的 长筒袜 在 这 夜晚

她们在夜里挂起长袜。

[tuː; tə][weɪt][maɪ] [ˈmɪdnaɪt] [ˈkʌmɪŋ] .
To wait my midnight coming .
到 等待 我的 午夜 来 .

等待午夜的到来。

[wɪð; wɪθ] [ˈdʒenərəs] [stɔːr] [aɪ] [fɪl] [ðem; ðəm][ɔːl] ,
With generous store I fill them all ,
和 慷慨的 店铺 我 充满 他们 全部 ，

我用慷慨的储备把它们全部装满，

[aɪ] [fɪl] [ðem; ðəm][ɔːl] , [aɪ] [fɪl] [ðem; ðəm][ɔːl] ;
I fill them all , I fill them all ;
我 充满 他们 全部 ， 我 充满 他们 全部 ；

我把它们都填满，我把它们都填满；

[wɪð; wɪθ] [ˈdʒenərəs] [stɔːr] [aɪ] [fɪl] [ðem; ðəm][ɔːl] ,
With generous store I fill them all ,
和 慷慨的 店铺 我 充满 他们 全部 ，

我用慷慨的储备把它们全部装满，

[ænd; ənd] [kriːp] [ɔːf][ɪn][ðə; ðiː] [ˈmɔːrnɪŋ] .
And creep off in the morning .
和 潜行者 离开 在 这 早晨 .

早上悄悄溜走。

([ˈspoʊkən] .)
(Spoken .)
(说 .)

（说。）

[fɔːr; fər] , [bles] [ðə; ðiː] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [roʊgz] , [ðeə(r)] [ˈoʊnli][hæf] [əˈsliːp] .
For , bless the dear little rogues , they're only half asleep .
为了 ， 保佑 这 亲爱的 小的 流氓 ， 它们是 仅有的 一半 睡着了 .

可怜这些可爱的小家伙们，他们只是半睡半醒而已。

[ˈwʊdnt] [ðeɪ] [laɪk][tuː; tə] [kætʃ] [ˌem ˈiː] !
Wouldn't they like to catch me !
不会 他们 喜欢 到 抓住 我 !

他们肯定很想抓住我！

[bʌt; bət][noʊ] , [noʊ] , [aɪm] [ə'weɪ] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] , [ænd; ənd] [wen] ['mɔ:rnɪŋ] [kʌmz] [aɪ] [pi:p] [ɪn] ,

But	no	,	no	,	I'm	away	up	the	chimney	,	and	when	morning	comes	I	peep	in	,
但	不	,	不	,	我是	离开	向上	这	烟囱	,	和	什么时候	早晨	来	我	窥视	在	,

不，不，我躲在烟囱里，等天亮了我就往里窥视。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðem; ðəm][kraɪ] , “ [waɪ] , [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] , [ænd; ənd][left] [ði:z] ['bju:tɪf(ə)l]

and	hear	them	cry	,	“	Why	,	who	has	been	here	,	and	left	these	beautiful
和	听到	他们	哭	,	“	为什么	,	WHO	有	到过	这里	,	和	左边	这些	美丽的

['prez(ə)nts] ?

presents	?
礼物	?

听见他们喊道：“为什么，是谁来过这里，留下了这些漂亮的礼物？”

” [ɑ:] , [hɑ:] !

”	Ah	,	ha	!
”	啊	,	哈	!

“啊哈！”

[ðen] [aɪ] [sɪŋ] , —

then	I	sing	,	—
然后	我	唱歌	,	—

然后我唱歌，——

[waɪ] , ['sæntə] ['klɔz] , [ðə; ði] ['krɪsməs] [kɪŋ] ,

Why	,	Santa	Claus	,	the	Christmas	king	,
为什么	,	圣诞老人	克劳斯	,	这	圣诞节	国王	,

为什么，圣诞老人，圣诞之王？

[hu:] ['evri] [jɪr] [dʌθ; dəθ] ['geili] [sɪŋ] , & [si:] .

Who	every	year	doth	gayly	sing	,	&	c	.
WHO	每一个	年	确实	同性恋地	唱歌	,	&	c	.

每年都欢快歌唱的人，等等。

(['tʃɪldrən] [sɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .)

(	Children	sing	outside	.	)
(	孩子们	唱歌	外部	.	)

（孩子们在外面唱歌。）

[wɪə(r)] [ɔ:l] ['dri:miŋ] , [dri:m] , [dri:m] , ['dri:miŋ] ,

We're	all	dreaming	,	dream	,	dream	,	dreaming	,
是	全部	做梦	,	梦	,	梦	,	做梦	,

我们都在做梦，做梦，做梦，做梦，

[wɪə(r)] [ɔ:l] ['dri:miŋ] [ðæt] ['sæntə] ['klɔz] [hæz; həz] [kʌm] .

We're	all	dreaming	that	Santa	Claus	has	come	.
是	全部	做梦	那	圣诞老人	克劳斯	有	来	.

我们都梦想着圣诞老人到来。

['sæntə] .

Santa	.
圣诞老人	.

圣诞老人。

[dri:m] [ɑ:n] , [maɪ] ['dɑ:liŋz] , ['ʌntəˌʌntu] [i:tʃ] [ʌv; əv][ju:; jʊ]

Dream	on	,	my	darlings	,	unto	each	of	you
梦	在	,	我的	亲爱的们	,	到	每个	的	你

亲爱的，愿你们每个人都能做个美梦。

[mɔ:rn][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [dʒɔɪ] ; [jʊr; jər] [dri:mz] [ʃæl; ʃəl][ɔ:l][bi:; bi] [tru:] .

Morn	shall	bring	joy	;	your	dreams	shall	all	be	true	.
早晨	将	带来	喜悦	;	你的	梦境	将	全部	是	真的	.

清晨将带来喜悦；你的梦想都将成真。

[hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['stɑːkɪŋz] ; [bles] [ˌem 'iː] , [wʌt] [ə; eɪ] [roʊ] !

Here	are	the	stockings	;	bless	me	,	what	a	row	!
这里	是	这	长筒袜	;	保佑	我	,	什么	一个	排	!

瞧瞧这些长筒袜；我的天哪，真是乱成一团!

['lɪt(ə)l] [ænd; ənd][bɪg] , [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['wʌndrəs] [ʃoʊ] .

Little	and	big	,	they	make	a	wondrous	show	.
小的	和	大的	,	他们	制作	一个	奇妙的	展示	.

无论大小，它们都带来了一场精彩绝伦的表演。

([æz; əz][hiː; hi] [spiːks] [hiː; hi] [fɪlz] ['stɑːkɪŋz] .)

(	As	he	speaks	he	fills	stockings	.	)
(	作为	他	说话	他	填充	长筒袜	.	)

（他一边说话一边往袜子里塞东西。）

[fɜːrst] [kʌmz] [ðə; ði]['beɪbiːz] ; [wʌt] [ə; eɪ]['taɪni] [θɪŋ] !

First	comes	the	baby's	;	what	a	tiny	thing	!
第一的	来	这	婴儿的	;	什么	一个	微小的	事物	!

首先是婴儿的；多么小的东西啊!

- [twɪl] [dʒʌst][hoʊld][ə; eɪ]['ræt(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] ['rʌbər] [rɪŋ] ;

'	Twill	just	hold	a	rattle	and	a	rubber	ring	;
-	斜纹布	只是	抓住	一个	嘎嘎作响	和	一个	橡皮	戒指	;

斜纹布上只装着一个拨浪鼓和一个橡胶圈;

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['gɜːlz] , [soʊ] ['veri] [niːt] [ænd; ənd] [smɔːl] ;

This	is	a	girl's	,	so	very	neat	and	small	;
这	是	一个	女孩们	,	所以	非常	整洁的	和	小的	;

这是女童的，所以非常整洁小巧;

[aɪl] [stʌf] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['kændi] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪti] [dɑːl] .

I'll	stuff	it	with	candy	,	and	a	pretty	doll	.
患病的	东西	它	和	糖果	,	和	一个	漂亮的	玩具娃娃	.

我会往里面塞满糖果和一个漂亮的娃娃。

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[hɪəz] [ə; eɪ] ['bɔɪz] .

here's	a	boy's	.
这里是	一个	男孩们	.

这是男孩的。

[its] ['veri] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [bluː] .

It's	very	strong	and	blue	.
它是	非常	强的	和	蓝色的	.

它颜色很深，是蓝色的。

[ə; eɪ][naɪs] [nuː] [per] [ʌv; əv] [skeɪts] , [maɪ] [læd] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] ;

A	nice	new	pair	of	skates	,	my	lad	,	for	you	;
一个	好的	新的	一对	的	冰鞋	,	我的	小伙子	,	为了	你	;

孩子，送你一双漂亮的新溜冰鞋;

[ə'nʌðər] ['gɜːlz] .

Another	girl's	.
其他	女孩们	.

另一个女孩的。

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][faɪnd][tuː; tə] [pliːz] [hɜːr; hər] ?

What	can	I	find	to	please	her	?
什么	能	我	寻找	到	请	她	?

我该怎么做才能让她高兴?

[ɑː] , [hɪəz] [ə; eɪ] [tiː] [set] ; [dəunt] [θɪŋk] [ðæts] [ə; eɪ] ['tiːzər] .
Ah , here's a tea set ; don't think that's a teaser .
啊 , 这里是 一个 茶 放 ; 不 思考 那就是 一个 预告片 .

啊，这是一套茶具；别以为这是在吊人胃口。

[ə'nʌðər] ['bɔɪz] !
Another boy's !
其他 男孩们 !

另一个男孩的!

[hoʊ] , [ðɪs] [wɪl] ['nevər] [duː] , —
Ho , this will never do , —
何 , 这 将要 绝不 做 , —

哦，这绝对不行，——

[hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [hiːl] ; [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [wʊd] [drɑːp] [θruː] ;
Hole in the heel ; a present would drop through ;
洞 在 这 脚跟 ; 一个 展示 会 降低 通过 ;

鞋跟有个洞；礼物会从洞里掉出来；

[ə; eɪ] [bɔːl] [ʌv; əv] [jɑːrn] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['waɪzər] [groʊ] ;
A ball of yarn will make him wiser grow ;
一个 球 的 纱 将要 制作 他 更明智 生长 ;

一团毛线能让他变得更聪明;

- [twɪl] [mend] [hɪz; ɪz] ['stɑːkɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['hæbɪts] [tuː] .
' Twill mend his stocking and his habits too .
- 斜纹布 修补 他的 袜 和 他的 习惯 也 .

特威利不仅修补了他的长袜，还修补了他的衣着。

[wʌt] ['mɑːnstərz] [ðɪs] ?
What monster's this ?
什么 怪物的 这 ?

这是什么怪物?

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['brɪdʒəts] , [ʃʊr] ;
It must be Bridget's , sure ;
它 必须 是 布里奇特的 , 当然 ;

肯定是布里奇特的;

- [twʊd] [hoʊld] [ɔːl] [aɪ] [hæv; həv] [brɔːt] , [aɪ] [fɪr] [mʌtʃ] [mɔːr] .
' Twould hold all I have brought , I fear much more .
- 特沃德 抓住 全部 我 有 带来 , 我 害怕 很多 更多的 .

"恐怕能装下我带来的所有东西，甚至更多。"

[ə; eɪ] [naɪs] [nuː] ['gɪŋəm] [dres] — [ə; eɪ] [gʊd] [wɔːrm] [ʃɔːl] —
A nice new gingham dress — a good warm shawl —
一个 好的 新的 格子布 裙子 — 一个 好的 温暖的 披肩 —

一件漂亮的格子连衣裙——一条保暖的披肩——

[dəunt] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] — [ðen] [hɪr] [goʊz] [ə; eɪ] ['wɔːtərfɔːl] .
Don't fill it — then here goes a waterfall .
不 充满 它 — 然后 这里 去 一个 瀑布 .

不要往里注水——否则就会形成瀑布。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪm] [ɔːf] .
And now I'm off .
和 现在 我是 离开 .

我现在要走了。

([siːz] ['ɔːdiəns] .)
(Sees audience .)
(看到 观众 .)

(看向观众。)

[hə'ləu] !
Hallo **!**
你好 !

你好!

[hu:m] [hæv; həv][wi:; wi] [hɪr] ?
whom **have** **we** **here** **?**
谁 有 我们 这里 ?

这里是谁?

[aɪ] ['ri:əli] [ˌeɪ 'em] [faʊnd] [aʊt] ; [ðæts] ['veri] [klɪr] .
I **really** **am** **found** **out** **;** **that's** **very** **clear** **.**
我 真的 是 成立 出去 ; 那就是 非常 清除 .

我真的被揭穿了，这一点很明显。

[naʊ] [dəunt][ɪk'spoʊz][ˌem 'i:] , [fɔ:r; fər][aɪ][dɪd][nɑ:t] [mi:n]
Now **don't** **expose** **me** **,** **for** **I** **did** **not** **mean**
现在 不 暴露 我 , 为了 我 做过 不是 意思是

现在别揭穿我，我并非有意如此。

[ə'pɑ:n][maɪ] ['ænjuəl] ['vɪzɪt][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
Upon **my** **annual** **visit** **to** **be** **seen** **.**
之上 我的 年度的 访问 到 是 已见 .

在我一年一度的拜访中。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɔ:l][maɪ] ['tʃɪldrən] , - [tɪz][nɑ:t] [fer]
If **you** **are** **all** **my** **children** **,** **'** **tis** **not** **fair**
如果 你 是 全部 我的 孩子们 , - 的 不是 公平的

如果你们都是我的孩子，这不公平。

[tu:; tə] [tel] [maɪ] ['si:krɪts] ['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [er] ;
To **tell** **my** **secrets** **even** **to** **the** **air** **;**
到 告诉 我的 秘密 甚至 到 这 空气 ;

甚至要把我的秘密告诉空气;

[soʊ] [ki:p] [ðem; ðəm][kloʊz] ; [dəunt] ['wɪspər] [aɪv] [bɪn] [hɪr] ;
So **keep** **them** **close** **;** **don't** **whisper** **I've** **been** **here** **;**
所以 保持 他们 关闭 ; 不 耳语 我已经 到过 这里 ;

所以要和他们保持密切联系；不要低声说"我来过这里";

[ænd; ənd] [ʃʌt] [jʊr; jər] [aɪz] ; [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [ˌdɪsə'pɪr] .
And **shut** **your** **eyes** **;** **I'm** **going** **to** **disappear** **.**
和 关闭 你的 眼睛 ; 我是 去 到 消失 .

闭上眼睛，我要消失了。

[wɪð; wɪθ] " ['meri] ['krɪsməs] " [wɪʃɪz] [ɔ:l][aɪ] [gri:t] ,
With **"** **Merry** **Christmas** **"** **wishes** **all** **I** **greet** **,**
和 " 欢乐 圣诞节 " 愿望 全部 我 迎接 ,

我向所有人致以"圣诞快乐"的祝福。

['hoʊpɪŋ] [nekst] [jɪr] [maɪ]['vɪzɪt][tu:; tə] [rɪ'pi:t] .
Hoping **next** **year** **my** **visit** **to** **repeat** **.**
希望 下一个 年 我的 访问 到 重复 .

希望明年能再次到访。

[ænd; ənd] [naʊ] [gʊd] [naɪt] — [aɪm] [ɔ:f] .
And **now** **good** **night** **—** **I'm** **off** **.**
和 现在 好的 夜晚 — 我是 离开 .

晚安，我走了。

[jet] [er] [aɪ][goʊ] ,
Yet **ere** **I** **go** **,**
然而 埃雷 我 去 ,

然而，在我离开之前，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mædʒɪk][aɪ][prə'poʊz][tuː; tə] [ʃoʊ] .

A	little	magic	I	propose	to	show	.
一个	小的	魔法	我	提出	到	展示	.

我打算展示一点小魔术。

[ʃʌt] [fæst][jʊr; jər] [aɪz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] — [wʌn] , [tuː] , [θriː] .

Shut	fast	your	eyes	a	minute	—	one	,	two	,	three	.
关闭	快速地	你的	眼睛	一个	分钟	—	一	,	二	,	三	.

闭上眼睛一分钟——一、二、三。

['prestoʊ] ! [tʃeɪndʒ] !

Presto	!	change	!
普雷斯托	!	改变	!

变!

[bɪ'hoʊld][ðə; ði] ['krɪsməs] [triː] .

Behold	the	Christmas	tree	.
看哪	这	圣诞节	树	.

看，这就是圣诞树。

([ðə; ði] ['krɪsməs] [triː] [ɪz] ['sʌd(ə)nli] [dis'kləuzd] .

(	The	Christmas	tree	is	suddenly	disclosed	.
(	这	圣诞节	树	是	突然	披露	.

（圣诞树突然出现。）

['sæntə] ['klɔz] [ə'proʊtʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [dis'tribjuːts] ['prez(ə)nts] .)

Santa	Claus	approaches	it	,	and	distributes	presents	.	)
圣诞老人	克劳斯	方法	它	,	和	分发	礼物	.	)

圣诞老人走近它，分发礼物。）

['spɛnsɚz] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [steɪdʒ] .

SPENCER'S	UNIVERSAL	STAGE	.
斯宾塞的	普遍的	阶段	.

斯宾塞环球舞台。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɑːmədiːz] , ['drɑːməz] , [ænd; ənd] [fɑːrs] , [ə'dæptɪd][tuː; tə] ['iːðər] ['pʌblɪk][ɔːr]

A	Collection	of	COMEDIES	,	DRAMAS	,	and	FARCES	,	adapted	to	either	Public	or
一个	收藏	的	喜剧	,	电视剧	,	和	闹剧	,	改编	到	任何一个	民众	或者

['praɪvət] [pər'fɔːrməns] .

Private	Performance	.
私人的	表现	.

一系列喜剧、戏剧和闹剧，适合公开或私下演出。

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['nesəseri] [steɪdʒ] ['bɪznəs] .

Containing	a	full	description	of	all	the	necessary	Stage	Business	.
包含	一个	满的	描述	的	全部	这	必要的	阶段	商业	.

包含所有必要舞台事务的完整描述。

[praɪs] , - [sents] [iːtʃ] . ☞

PRICE	,	15	CENTS	EACH	.	☞
价格	,	-	分	每个	.	☞

价格：每件15美分。☞

[noʊ] [pleɪz] [iks'tʃeindʒd] . [wʌn] .

No	Plays	exchanged	.	1	.
不	演出	交换	.	1	.

没有进行任何交易。1.

[lɔːst] [ɪn] ['lʌndən] .

Lost	in	London	.
丢失的	在	伦敦	.

迷失在伦敦。

[ə; eɪ]['drɑːmə][ɪn] [θriː] [ækts] .
A **Drama** **in** **Three** **Acts** **.**
一个 戏剧 在 三 使徒行传 .

三幕剧。

[sɪks] [meɪl] , [fɔːr] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] .
6 **Male** **,** **4** **Female** **characters** **.**
6 男性 , 4 女性 人物 .

6名男性角色，4名女性角色。

[ˌtuː'tuː] . ['nɪkələs] [flæm] .
2 **.** **Nicholas** **Flam** **.**
2 . 尼古拉斯 弗拉姆 .

2. 尼古拉斯·弗拉姆。

[ə; eɪ]['kɑːmədi][ɪn] [tuː] [ækts] .
A **Comedy** **In** **Two** **Acts** **.**
一个 喜剧 在 二 使徒行传 .

一部两幕喜剧。

[baɪ][dʒeɪ] . [biː] . ['bʌkˌstoʊn] . [faɪv] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . [θriː] .
By **J** **.** **B** **.** **Buckstone** **.** **5** **Male** **,** **3** **Female** **characters** **.** **3** **.**
经过 J . B . 巴克斯通 . 5 男性 , 3 女性 人物 . 3 .

作者：JB Buckstone。5个男性角色，3个女性角色。3.

[ðə; ðiː] [welʃ] [gɜːrl] .
The **Welsh** **Girl** **.**
这 威尔士语 女孩 .

威尔士女孩。

[ə; eɪ]['kɑːmədi][ɪn][wʌn][ækt] .
A **Comedy** **in** **One** **Act** **.**
一个 喜剧 在 一 行为 .

独幕喜剧。

[baɪ]['mɪsɪz] . [plɑːntʃ, plæntʃ] . [θriː] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . [fɔːr] .
By **Mrs** **.** **Planche** **.** **3** **Male** **,** **2** **Female** **characters** **.** **4** **.**
经过 太太 . 平板 . 3 男性 , 2 女性 人物 . 4 .

作者：普朗什夫人。3名男性角色，2名女性角色。4.

[dʒɑːn] - .
John **Wopps** **.**
约翰 - .

约翰·沃普斯。

[ə; eɪ] [fɑːrs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A **Farce** **in** **One** **Act** **.**
一个 闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[baɪ]['dʌbljuː] . [iː] . ['suːtɝ] . [fɔːr] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . [faɪv] .
By **W** **.** **E** **.** **Suter** **.** **4** **Male** **,** **2** **Female** **characters** **.** **5** **.**
经过 W . E . 苏特 . 4 男性 , 2 女性 人物 . 5 .

作者：WE Suter。4个男性角色，2个女性角色。5.

[ðə; ðiː] ['tɜːrkɪʃ] [bæθ] .
The **Turkish** **Bath** **.**
这 土耳其 洗澡 .

土耳其浴。

[ə; eɪ] [fɑːrs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A **Farce** **in** **One** **Act** **.**
一个 闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[baɪ]['mɑːntəˌgju] ['wɪljəmz] [ænd; ənd][ef] . [siː] . ['bɜːrnənd] . [sɪks] [meɪl] , [wʌn] ['fiːmeɪl] ['kærəktər] . [sɪks] .

By	Montague	Williams	and	F	.	C	.	Burnand	.	6	Male	,	1	Female	character	.	6	.
经过	蒙塔古	威廉姆斯	和	F	.	C	.	伯南德	.	6	男性	,	1	女性	特点	.	6	.

作者：Montague Williams 和 FC Burnand。6 个男性角色，1 个女性角色。6.

[ðə; ði] [tuː] - .

The	Two	Puddifoots	.
这	二	-	.

两只胖乎乎的脚。

[ə; eɪ] [fɑːrs] [ɪn][wʌn][ækt] .

A	Farce	in	One	Act	.
一个	闹剧	在	一	行为	.

一幕闹剧。

[baɪ][dʒeɪ] . [em] . ['mɔːrtən] . [θriː] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . ['sɛvən] .

By	J	.	M	.	Morton	.	3	Male	,	3	Female	characters	.	7	.
经过	J	.	M	.	莫顿	.	3	男性	,	3	女性	人物	.	7	.

作者：JM Morton。3个男性角色，3个女性角色。7.

[oʊld] ['ɑːnəsti] .

Old	Honesty	.
老的	诚实	.

老派的诚实。

[ə; eɪ]['kɑːmɪk]['drɑːmə][ɪn] [tuː] [ækts] .

A	Comic	Drama	in	Two	Acts	.
一个	漫画	戏剧	在	二	使徒行传	.

一部两幕喜剧。

[baɪ][dʒeɪ] . [em] . ['mɔːrtən] . [faɪv] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . [eɪt] .

By	J	.	M	.	Morton	.	5	Male	,	2	Female	characters	.	8	.
经过	J	.	M	.	莫顿	.	5	男性	,	2	女性	人物	.	8	.

作者：JM Morton。5名男性角色，2名女性角色。8.

[tuː] ['dʒent(ə)lmən][ɪn][ə; eɪ] [fɪks] .

Two	Gentlemen	in	a	Fix	.
二	先生们	在	一个	使固定	.

两位绅士陷入困境。

[ə; eɪ] [fɑːrs] [ɪn][wʌn][ækt] .

A	Farce	in	One	Act	.
一个	闹剧	在	一	行为	.

一幕闹剧。

[baɪ]['dʌbljuː] . [iː] . ['suːtɚ] .

By	W	.	E	.	Suter	.
经过	W	.	E	.	苏特	.

作者：WE Suter。

[ˌtuː'tuː] [meɪl] ['kærəktərz] . [naɪn] .

2	Male	characters	.	9	.
2	男性	人物	.	9	.

2 个男性角色。9.

- [gɔɪt] .

Smashington	Goit	.
-	戈伊特	.

粉碎戈伊特。

[ə; eɪ] [fɑːrs] [ɪn][wʌn][ækt] .

A	Farce	in	One	Act	.
一个	闹剧	在	一	行为	.

一幕闹剧。

[baɪ][tiː] . [dʒeɪ] . ['wɪljəmz] . [faɪv] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . - .

By	T	.	J	.	Williams	.	5	Male	,	3	Female	characters	.	10	.
经过	T	.	J	.	威廉姆斯	.	5	男性	,	3	女性	人物	.	-	.

作者：TJ Williams。5个男性角色，3个女性角色。10.

[tuː] ['hedz] ['betər] [ðæn; ðən][wʌn] .

Two	Heads	Better	than	One	.
二	头部	更好的	比	一	.

三个臭皮匠，顶个诸葛亮。

[ə; eɪ] [fɑːrs] [ɪn][wʌn][ækt] .

A	Farce	in	One	Act	.
一个	闹剧	在	一	行为	.

一幕闹剧。

[baɪ]['lenəks] ['hɔrn] . [fɔːr] [meɪl] , [wʌn] ['fiːmeɪl] ['kærəktər] . - .

By	Lenox	Horne	.	4	Male	,	1	Female	character	.	11	.
经过	莱诺克斯	霍恩	.	4	男性	,	1	女性	特点	.	-	.

作者：莱诺克斯·霍恩。4个男性角色，1个女性角色。11.

[dʒɑːn] ['dɑːbz] .

John	Dobbs	.
约翰	多布斯	.

约翰·多布斯。

[ə; eɪ] [fɑːrs] [ɪn][wʌn][ækt] .

A	Farce	in	One	Act	.
一个	闹剧	在	一	行为	.

一幕闹剧。

[baɪ][dʒeɪ] . [em] . ['mɔːrtən] . [faɪv] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . - .

By	J	.	M	.	Morton	.	5	Male	,	2	Female	characters	.	12	.
经过	J	.	M	.	莫顿	.	5	男性	,	2	女性	人物	.	-	.

作者：JM Morton。5名男性角色，2名女性角色。12.

[ðə; ðiː] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['redʒɪmənt] .

The	Daughter	of	the	Regiment	.
这	女儿	的	这	团	.

军团之女。

[ə; eɪ]['drɑːmə][ɪn] [tuː] [ækts] .

A	Drama	in	Two	Acts	.
一个	戏剧	在	二	使徒行传	.

一部两幕剧。

[baɪ]['edwərd] - .

By	Edward	Fitzball	.
经过	爱德华	-	.

作者：爱德华·菲茨博尔。

[sɪks] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . - .

6	Male	,	2	Female	characters	.	13	.
6	男性	,	2	女性	人物	.	-	.

6名男性角色，2名女性角色。13.

[ænt] ['ʃɑːrlətsˌ] [meɪd] .

Aunt	Charlotte's	Maid	.
阿姨	夏洛特的	女佣	.

夏洛特阿姨的女佣。

[ə; eɪ] [fɑːrs] [ɪn][wʌn][ækt] .

A	Farce	in	One	Act	.
一个	闹剧	在	一	行为	.

一幕闹剧。

[baɪ][dʒeɪ] . [em] . ['mɔːrtən] . [θriː] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . - .

By	J	.	M	.	Morton	.	3	Male	,	3	Female	characters	.	14	.
经过	J	.	M	.	莫顿	.	3	男性	,	3	女性	人物	.	-	.

作者：JM Morton。3个男性角色，3个女性角色。14.

['brʌðər] [bɪl] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .

Brother	Bill	and	Me	.
兄弟	账单	和	我	.

我和比尔兄弟。

[ə; eɪ] [fɑːrs]

A	Farce
一个	闹剧

一场闹剧

[ɪn] [wʌn] [ækt] .

In	One	Act	.
在	一	行为	.

一幕剧。

[baɪ]['dʌbljuː] . [iː] . ['suːtɚ] . [fɔːr] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . - .

By	W	.	E	.	Suter	.	4	Male	,	3	Female	characters	.	15	.
经过	W	.	E	.	苏特	.	4	男性	,	3	女性	人物	.	-	.

作者：WE Suter。4个男性角色，3个女性角色。15。

[dʌn] [ɑːn][bəuθ][saɪdz] .

Done	on	Both	Sides	.
完毕	在	两个都	侧面	.

两面都已完成。

[ə; eɪ] [fɑːrs] [ɪn] [wʌn] [ækt] .

A	Farce	in	One	Act	.
一个	闹剧	在	一	行为	.

一幕闹剧。

[baɪ][dʒeɪ] . [em] . ['mɔːrtən] . [θriː] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . - .

By	J	.	M	.	Morton	.	3	Male	,	2	Female	characters	.	16	.
经过	J	.	M	.	莫顿	.	3	男性	,	2	女性	人物	.	-	.

作者：JM Morton。3个男性角色，2个女性角色。16.

-	['pɪknɪk] .
Dunducketty's	Picnic .
-	野餐 .

邓达克蒂的野餐。

[ə; eɪ] [fɑːrs] [ɪn] [wʌn] [ækt] .

A	Farce	in	One	Act	.
一个	闹剧	在	一	行为	.

一幕闹剧。

[baɪ][tiː] . [dʒeɪ] . ['wɪljəmz] . [sɪks] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . - .

By	T	.	J	.	Williams	.	6	Male	,	3	Female	characters	.	17	.
经过	T	.	J	.	威廉姆斯	.	6	男性	,	3	女性	人物	.	-	.

作者：TJ Williams。6名男性角色，3名女性角色。17.

[aɪv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [braʊn] .

I've	written	to	Browne	.
我已经	书面	到	布朗	.

我已给布朗写信。

[ə; eɪ] [fɑːrs] [ɪn] [wʌn] [ækt] .

A	Farce	in	One	Act	.
一个	闹剧	在	一	行为	.

一幕闹剧。

[baɪ][tiː] . [dʒeɪ] . ['wɪljəmz] . [fɔːr] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . - .

By	T	.	J	.	Williams	.	4	Male	,	3	Female	characters	.	18	.
经过	T	.	J	.	威廉姆斯	.	4	男性	,	3	女性	人物	.	-	.

作者：TJ Williams。4名男性角色，3名女性角色。18。

['lendɪŋ] [ə; eɪ][hænd] .

Lending	a	Hand	.
贷款	一个	手	.

伸出援手。

[ə; eɪ] [fɑːrs]

A	Farce
一个	闹剧

一场闹剧

[ɪn] [wʌn][ækt] .

In	One	Act	.
在	一	行为	.

一幕剧。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . - .

By	G	.	A	.	A'Becket	.
经过	G	.	一个	.	-	.

作者：GA A'Becket。

[θriː] [meɪl] , [ˌtuːˈtuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . - .

3	Male	,	2	Female	characters	.	19	.
3	男性	,	2	女性	人物	.	-	.

3名男性角色，2名女性角色。19.

[maɪ] ['preʃəs] ['betsi] .

My	Precious	Betsy	.
我的	宝贵的	贝齐	.

我亲爱的贝茜。

[ə; eɪ] [fɑːrs] [ɪn][wʌn][ækt] .

A	Farce	in	One	Act	.
一个	闹剧	在	一	行为	.

一幕闹剧。

[baɪ][dʒeɪ] . [em] . ['mɔːrtən] . [fɔːr] [meɪl] , [fɔːr] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . - .

By	J	.	M	.	Morton	.	4	Male	,	4	Female	characters	.	20	.
经过	J	.	M	.	莫顿	.	4	男性	,	4	女性	人物	.	-	.

作者：JM Morton。4名男性角色，4名女性角色。20。

[maɪ][tɜːrn][nekst] .

My	Turn	Next	.
我的	转动	下一个	.

接下来轮到我了。

[ə; eɪ] [fɑːrs] [ɪn][wʌn][ækt] .

A	Farce	in	One	Act	.
一个	闹剧	在	一	行为	.

一幕闹剧。

[baɪ][tiː] . [dʒeɪ] . ['wɪljəmz] . [fɔːr] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . - .

By	T	.	J	.	Williams	.	4	Male	,	3	Female	characters	.	21	.
经过	T	.	J	.	威廉姆斯	.	4	男性	,	3	女性	人物	.	-	.

作者：TJ Williams。4 个男性角色，3 个女性角色。21.

[naɪn] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [lɔː] .

Nine	Points	of	the	Law	.
九	积分	的	这	法律	.

法律九要点。

[ə; eɪ]['kɑːmədi][ɪn][wʌn][ækt] .

A	Comedy	in	One	Act	.
一个	喜剧	在	一	行为	.

独幕喜剧。

[baɪ][tɑːm]['teilə] .

By	Tom	Taylor	.
经过	汤姆	泰勒	.

作者：汤姆·泰勒。

[fɔːr] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . - .

4	Male	,	3	Female	characters	.	22	.
4	男性	,	3	女性	人物	.	-	.

4名男性角色，3名女性角色。22.

[ðə; ði] ['fæntəm] ['brekfəst] .

The	Phantom	Breakfast	.
这	幻影	早餐	.

幽灵早餐。

[ə; eɪ] [fɑːrs] [ɪn][wʌn][ækt] .

A	Farce	in	One	Act	.
一个	闹剧	在	一	行为	.

一幕闹剧。

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['sɛlbi] . [θriː] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . - .

By	Charles	Selby	.	3	Male	,	2	Female	characters	.	23	.
经过	查尔斯	塞尔比	.	3	男性	,	2	女性	人物	.	-	.

作者：查尔斯·塞尔比。3个男性角色，2个女性角色。23.

['dændɪlaɪənz] [dɔdʒz] .

Dandelions	Dodges	.
蒲公英	道奇	.

蒲公英躲闪。

[ə; eɪ] [fɑːrs] [ɪn][wʌn][ækt] .

A	Farce	in	One	Act	.
一个	闹剧	在	一	行为	.

一幕闹剧。

[baɪ][tiː] . [dʒeɪ] . ['wɪljəmz] . [fɔːr] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . - .

By	T	.	J	.	Williams	.	4	Male	,	2	Female	characters	.	24	.
经过	T	.	J	.	威廉姆斯	.	4	男性	,	2	女性	人物	.	-	.

作者：TJ Williams。4 个男性角色，2 个女性角色。24。

[ə; eɪ][slaɪs][ʌv; əv] [lʌk] .

A	Slice	of	Luck	.
一个	片	的	运气	.

一点运气。

[ə; eɪ] [fɑːrs] [ɪn][wʌn][ækt] .

A	Farce	in	One	Act	.
一个	闹剧	在	一	行为	.

一幕闹剧。

[baɪ][dʒeɪ] . [em] . ['mɔːrtən] . [fɔːr] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . - .

By	J	.	M	.	Morton	.	4	Male	,	2	Female	characters	.	25	.
经过	J	.	M	.	莫顿	.	4	男性	,	2	女性	人物	.	-	.

作者：JM Morton。4个男性角色，2个女性角色。25。

['ɔːlweɪz] [ɪn'tendɪd] .

Always	Intended	.
总是	故意的	.

一直都是有意为之。

[ə; eɪ]['kɑːmədi][ɪn][wʌn][ækt] .
A Comedy in One Act .
一个 喜剧 在 一 行为 .

独幕喜剧。

[baɪ] ['hɔːrəs] ['wɪgən] . [θriː] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . - .
By Horace Wigan . 3 Male , 3 Female characters . 26 .
经过 贺拉斯 维根 . 3 男性 , 3 女性 人物 . - .

作者：霍勒斯·威根。3名男性角色，3名女性角色。26.

[ə; eɪ] [bʊl] [ɪn][ə; eɪ]['tʃaɪnə] [ʃɑːp] .
A Bull in a China Shop .
一个 公牛 在 一个 中国 店铺 .

横冲直撞。

[ə; eɪ]['kɑːmədi][ɪn] [tuː] [ækts] .
A Comedy in Two Acts .
一个 喜剧 在 二 使徒行传 .

一部两幕喜剧。

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['mæθjuːz] .
By Charles Matthews .
经过 查尔斯 马修斯 .

作者：查尔斯·马修斯。

[sɪks] [meɪl] , [fɔːr] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . - .
6 Male , 4 Female characters . 27 .
6 男性 , 4 女性 人物 . - .

6名男性角色，4名女性角色。27.

[ə'nʌðər] [glæs] .
Another Glass .
其他 玻璃 .

再来一杯。

[ə; eɪ]['drɑːmə][ɪn][wʌn][ækt] .
A Drama in One Act .
一个 戏剧 在 一 行为 .

独幕剧。

[baɪ] ['tɔməs] ['mɔːrtən] .
By Thomas Morton .
经过 托马斯 莫顿 .

作者：托马斯·莫顿。

[sɪks] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . - .
6 Male , 3 Female characters . 28 .
6 男性 , 3 女性 人物 . - .

6名男性角色，3名女性角色。28.

['boʊld] [aʊt] .
Bowled Out .
保龄球 出去 .

出局。

[ə; eɪ] [fɑːrs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A Farce in One Act .
一个 闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[baɪ][eɪtʃ] . [tiː] . ['kreɪv(ə)n] . [fɔːr] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . - .
By H . T . Craven . 4 Male , 3 Female characters . 29 .
经过 H . T . 懦夫 . 4 男性 , 3 女性 人物 . - .

作者：HT Craven。4名男性角色，3名女性角色。29.

['kʌz(ə)n][tɑːm] .
Cousin **Tom** **.**
表哥 汤姆 .

表哥汤姆。

[ə; eɪ] - [ɪn][wʌn][ækt] .
A **Commedietta** **in** **One** **Act** **.**
一个 - 在 一 行为 .

一部独幕喜剧小品。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['rɑːbərts] . [θriː] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . - .
By **George** **Roberts** **.** **3** **Male** **,** **2** **Female** **characters** **.** **30** **.**
经过 乔治 罗伯茨 . 3 男性 , 2 女性 人物 . - .

作者：乔治·罗伯茨。3名男性角色，2名女性角色。30。

['sɛrəz] [jʌŋ] [mæn] .
Sarah's **Young** **Man** **.**
莎拉的 年轻的 男人 .

莎拉的年轻男子。

[ə; eɪ] [fɑːrs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A **Farce** **in** **One** **Act** **.**
一个 闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[baɪ]['dʌbljuː] . [iː] . ['suːtɝ] . [θriː] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . - .
By **W** **.** **E** **.** **Suter** **.** **3** **Male** **,** **3** **Female** **characters** **.** **31** **.**
经过 W . E . 苏特 . 3 男性 , 3 女性 人物 . - .

作者：WE Suter。3名男性角色，3名女性角色。31.

[hɪt][hɪm; ɪm] , [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [frendz] .
Hit **Him** **,** **He** **has** **No** **Friends** **.**
打 他 , 他 有 不 朋友们 .

打他，他没有朋友。

[ə; eɪ] [fɑːrs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A **Farce** **in** **One** **Act** **.**
一个 闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[baɪ][iː] . ['jeɪts] [ænd; ənd][en] . [eɪtʃ] . ['hɛrɪŋtən] . ['sɛvən] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . - .
By **E** **.** **Yates** **and** **N** **.** **H** **.** **Harrington** **.** **7** **Male** **,** **3** **Female** **characters** **.** **32** **.**
经过 E . 耶茨 和 N . H . 哈灵顿 . 7 男性 , 3 女性 人物 . - .

作者：E. Yates 和 NH Harrington。7 个男性角色，3 个女性角色。32.

[ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] .
The **Christening** **.**
这 洗礼 .

洗礼仪式。

[ə; eɪ] [fɑːrs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A **Farce** **in** **One** **Act** **.**
一个 闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[baɪ][dʒeɪ] . [biː] . ['bʌkˌstoʊn] . [faɪv] [meɪl] , [sɪks] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . - .
By **J** **.** **B** **.** **Buckstone** **.** **5** **Male** **,** **6** **Female** **characters** **.** **33** **.**
经过 J . B . 巴克斯通 . 5 男性 , 6 女性 人物 . - .

作者：JB Buckstone。5名男性角色，6名女性角色。33。

[ə; eɪ] [reɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wɪdoʊ] .
A **Race** **for** **a** **Widow** **.**
一个 种族 为了 一个 寡妇 .

一场为寡妇而战的比赛。

[ə; eɪ] [fɑːrs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A **Farce** **in** **One** **Act** **.**
一个 闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[baɪ] ['tɔməs] [dʒeɪ] . ['wɪljəmz] . [faɪv] [meɪl] , [fɔːr] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . - .
By **Thomas** **J** **.** **Williams** **.** **5** **Male** **,** **4** **Female** **characters** **.** **34** **.**
经过 托马斯 J . 威廉姆斯 . 5 男性 , 4 女性 人物 . - .

作者：托马斯·J·威廉姆斯。5名男性角色，4名女性角色。34。

[jʊr; jər] ['laɪfs] [ɪn]['deɪndʒər] .
Your **Life's** **in** **Danger** **.**
你的 生活的 在 危险 .

你的生命正处于危险之中。

[ə; eɪ] [fɑːrs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A **Farce** **in** **One** **Act** **.**
一个 闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[baɪ][dʒeɪ] . [em] . ['mɔːrtən] . [θriː] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . - .
By **J** **.** **M** **.** **Morton** **.** **3** **Male** **,** **3** **Female** **characters** **.** **35** **.**
经过 J . M . 莫顿 . 3 男性 , 3 女性 人物 . - .

作者：JM Morton。3名男性角色，3名女性角色。35。

[truː] ['ʌntəˌ'ʌntu] [deθ] .
True **unto** **Death** **.**
真的 到 死亡 .

至死忠诚。

[ə; eɪ]['drɑːmə][ɪn] [tuː] [ækts] .
A **Drama** **in** **Two** **Acts** **.**
一个 戏剧 在 二 使徒行传 .

一部两幕剧。

[baɪ][dʒeɪ] . ['ʃəridən] ['noʊlz] . [sɪks] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . - .
By **J** **.** **Sheridan** **Knowles** **.** **6** **Male** **,** **2** **Female** **characters** **.** **36** **.**
经过 J . 谢里丹 诺尔斯 . 6 男性 , 2 女性 人物 . - .

作者：J. Sheridan Knowles。6 个男性角色，2 个女性角色。36。

['daɪmənd] [kʌt] ['daɪmənd] .
Diamond **cut** **Diamond** **.**
钻石 切 钻石 .

钻石切割钻石。

[æn; ən] ['ɪntərluːd] [ɪn][wʌn][ækt] .
An **Interlude** **in** **One** **Act** **.**
一个 插曲 在 一 行为 .

单幕剧中的插曲。

[baɪ]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['mɜːrri] .
By **W** **.** **H** **.** **Murray** **.**
经过 W . H . 默里 .

作者：WH Murray。

- [meɪl] , [wʌn] ['fiːmeɪl] ['kærəktər] . - .
10 **Male** **,** **1** **Female** **character** **.** **37** **.**
- 男性 , 1 女性 特点 . - .

10 个男性角色，1 个女性角色。37.

[lʊk] ['æftər] [braʊn] .
Look **after** **Brown** **.**
看 后 棕色的 .

照顾好布朗。

[ə; eɪ] [fɑːrs] [ɪn] [wʌn] [ækt] .

A	Farce	in	One	Act	.
一个	闹剧	在	一	行为	.

一幕闹剧。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [ə; eɪ] . ['stjʊt] , [em] . [diː] . [sɪks] [meɪl] , [wʌn] ['fiːmeɪl] ['kærəktər] . - .

By	George	A	.	Stuart	,	M	.	D	.	6	Male	,	1	Female	character	.	38	.
经过	乔治	一个	.	斯图尔特	,	M	.	D	.	6	男性	,	1	女性	特点	.	-	.

作者：乔治·A·斯图尔特，医学博士，6名男性角色，1名女性角色。38.

[mɔːŋseˈnjɜːr] .

Monseigneur	.
阁下	.

阁下。

[ə; eɪ] ['drɑːmə] [ɪn] [θriː] [ækts] .

A	Drama	in	Three	Acts	.
一个	戏剧	在	三	使徒行传	.

三幕剧。

[baɪ] ['tɔməs] ['ɑːrtʃər] . - [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . - .

By	Thomas	Archer	.	15	Male	,	3	Female	characters	.	39	.
经过	托马斯	射手	.	-	男性	,	3	女性	人物	.	-	.

作者：托马斯·阿彻。15名男性角色，3名女性角色。39.

[ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['iːvnɪŋ] .

A	very	pleasant	Evening	.
一个	非常	令人愉快的	晚上	.

一个非常愉快的夜晚。

[ə; eɪ] [fɑːrs] [ɪn] [wʌn] [ækt] .

A	Farce	in	One	Act	.
一个	闹剧	在	一	行为	.

一幕闹剧。

[baɪ] ['dʌbljuː] . [iː] . ['suːtɚ] .

By	W	.	E	.	Suter	.
经过	W	.	E	.	苏特	.

作者：WE Suter。

[θriː] [meɪl] ['kærəktərz] . - .

3	Male	characters	.	40	.
3	男性	人物	.	-	.

3 个男性角色。40。

['brʌðər] [ben] .

Brother	Ben	.
兄弟	本	.

本兄弟。

[ə; eɪ] [fɑːrs] [ɪn] [wʌn] [ækt] .

A	Farce	in	One	Act	.
一个	闹剧	在	一	行为	.

一幕闹剧。

[baɪ] [dʒeɪ] . [em] . ['mɔːrtən] . [θriː] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . - .

By	J	.	M	.	Morton	.	3	Male	,	3	Female	characters	.	41	.
经过	J	.	M	.	莫顿	.	3	男性	,	3	女性	人物	.	-	.

作者：JM Morton。3个男性角色，3个女性角色。41.

['oʊnli] [ə; eɪ] [klɑːd] .

Only	a	Clod	.
仅有的	一个	泥块	.

只是个笨蛋。

[ə; eɪ]['kɑːmɪk]['drɑːmə][ɪn][wʌn][ækt] .
A **Comic** **Drama** **in** **One** **Act** **.**
一个 漫画 戏剧 在 一 行为 .

独幕喜剧。

[baɪ][dʒeɪ] . [piː] . ['simpsn] . [fɔːr] [meɪl] , [wʌn] ['fiːmeɪl] ['kærəktər] . - .
By **J** **.** **P** **.** **Simpson** **.** **4** **Male** **,** **1** **Female** **character** **.** **42** **.**
经过 J . P . 辛普森 . 4 男性 , 1 女性 特点 . - .

作者：JP Simpson。4 个男性角色，1 个女性角色。42。

- [ðə; ðiː] [ˌgɑːndə'lɪr] .
Gaspardo **the** **Gondolier** **.**
- 这 贡多拉船夫 .

贡多拉船夫加斯帕多。

[ə; eɪ]['drɑːmə][ɪn] [θriː] [ækts] .
A **Drama** **in** **Three** **Acts** **.**
一个 戏剧 在 三 使徒行传 .

三幕剧。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['ælmɑːr] .
By **George** **Almar** **.**
经过 乔治 阿尔玛 .

作者：乔治·阿尔玛。

- [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . - .
10 **Male** **,** **2** **Female** **characters** **.** **43** **.**
- 男性 , 2 女性 人物 . - .

10 个男性角色，2 个女性角色。43.

['sʌnʃaɪn] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] .
Sunshine **through** **the** **Clouds** **.**
阳光 通过 这 云 .

阳光穿透云层。

[ə; eɪ]['drɑːmə][ɪn][wʌn][ækt] .
A **Drama** **in** **One** **Act** **.**
一个 戏剧 在 一 行为 .

独幕剧。

[baɪ] ['slɪŋzbi] ['lɔːrəns] . [θriː] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . - .
By **Slingsby** **Lawrence** **.** **3** **Male** **,** **3** **Female** **characters** **.** **44** **.**
经过 斯林斯比 劳伦斯 . 3 男性 , 3 女性 人物 . - .

作者：斯林斯比·劳伦斯。3名男性角色，3名女性角色。44。

[dəunt] [dʒʌdʒ] [baɪ] [ə'pɪrənsəz] .
Don't **Judge** **by** **Appearances** **.**
不 法官 经过 外貌 .

不要以貌取人。

[ə; eɪ] [fɑːrs] [ɪn] [wʌn] [ækt] .
A **Farce** **in** **One** **Act** **.**
一个 闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[baɪ][dʒeɪ] . [em] . ['mɔːrtən] . [θriː] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . - .
By **J** **.** **M** **.** **Morton** **.** **3** **Male** **,** **2** **Female** **characters** **.** **45** **.**
经过 J . M . 莫顿 . 3 男性 , 2 女性 人物 . - .

作者：JM Morton。3个男性角色，2个女性角色。45。

[nɜːsɪ] ['tʃɪkwiːd] .
Nursey **Chickweed** **.**
托儿所 繁缕 .

苗圃繁缕。

[ə; eɪ] [fɑːrs] [ɪn] [wʌn] [ækt] .
A **Farce** **in** **One** **Act** **.**
一个 闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[baɪ] [tiː] . [dʒeɪ] . ['wɪljəmz] . [fɔːr] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . - .
By **T** **.** **J** **.** **Williams** **.** **4** **Male** **,** **2** **Female** **characters** **.** **46** **.**
经过 T . J . 威廉姆斯 . 4 男性 , 2 女性 人物 . - .

作者：TJ Williams。4 个男性角色，2 个女性角色。46。

['meri] [muː] ; [ɔːr] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] ['mæri] ?
Mary **Moo** **;** **or** **,** **Which** **shall** **I** **Marry** **?**
玛丽 哞 ; 或者 , 哪个 将 我 结婚 ?

玛丽·穆；或者，我该嫁给谁?

[ə; eɪ] [fɑːrs] [ɪn] [wʌn] [ækt] .
A **Farce** **in** **One** **Act** **.**
一个 闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[baɪ] ['dʌbljuː] . [iː] . ['suːtɚ] . [ˌtuː'tuː] [meɪl] , [wʌn] ['fiːmeɪl] ['kærəktər] . - .
By **W** **.** **E** **.** **Suter** **.** **2** **Male** **,** **1** **Female** **character** **.** **47** **.**
经过 W . E . 苏特 . 2 男性 , 1 女性 特点 . - .

作者：WE Suter。2 个男性角色，1 个女性角色。47。

[iːst] ['lɪn] .
East **Lynne** **.**
东方 琳恩 .

东林恩。

[ə; eɪ] ['drɑːmə] [ɪn] [faɪv] [ækts] .
A **Drama** **in** **Five** **Acts** **.**
一个 戏剧 在 五 使徒行传 .

五幕剧。

[eɪt] [meɪl] , ['sɛvən] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . - .
8 **Male** **,** **7** **Female** **characters** **.** **48** **.**
8 男性 , 7 女性 人物 . - .

8 个男性角色，7 个女性角色。48.

[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [hænd] .
The **Hidden** **Hand** **.**
这 隐 手 .

幕后黑手。

[ə; eɪ] ['drɑːmə] [ɪn] [faɪv] [ækts] .
A **Drama** **in** **Five** **Acts** **.**
一个 戏剧 在 五 使徒行传 .

五幕剧。

[baɪ] ['rɑːbərt] [dʒəʊnz] , - [meɪl] [meɪl] , ['sɛvən] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . - .
By **Robert** **Jones** **,** **16** **Male** **Male** **,** **7** **Female** **characters** **.** **49** **.**
经过 罗伯特 琼斯 , - 男性 男性 , 7 女性 人物 . - .

作者：罗伯特·琼斯，16 个男性角色，7 个女性角色。49.

['sɪlvərˌstoʊnz] ['weɪdʒər] .
Silverstone's **Wager** **.**
银石 赌注 .

银石的赌注。

[ə; eɪ] - [ɪn] [wʌn] [ækt] .
A **Commedietta** **in** **One** **Act** **.**
一个 - 在 一 行为 .

一部独幕喜剧小品。

[baɪ][ɑːr] . [ɑːr] . ['ændruːz] .

By	R	.	R	.	Andrews	.
经过	拉	.	拉	.	安德鲁斯	.

作者：RR Andrews。

[fɔːr] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . - .

4	Male	,	3	Female	characters	.	50	.
4	男性	,	3	女性	人物	.	-	.

4名男性角色，3名女性角色。50。

['dɔːrə] .

Dora	.
多拉	.

朵拉。

[ə; eɪ]['pæstərəl]['drɑːmə][ɪn] [θriː] [ækts] .

A	Pastoral	Drama	in	Three	Acts	.
一个	牧灵	戏剧	在	三	使徒行传	.

一部三幕田园剧。

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['rɛd] . [faɪv] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . - .

By	Charles	Reade	.	5	Male	,	2	Female	characters	.	51	.
经过	查尔斯	里德	.	5	男性	,	2	女性	人物	.	-	.

作者：查尔斯·里德。5名男性角色，2名女性角色。51.

[blæŋks][ænd; ənd]['praɪzɪz] .

Blanks	and	Prizes	.
空白	和	奖品	.

空白和奖品。

[ə; eɪ] [fɑːrs] [ɪn][wʌn][ækt] .

A	Farce	in	One	Act	.
一个	闹剧	在	一	行为	.

一幕闹剧。

[baɪ]['dekstər] [smɪθ] . [faɪv] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . - .

By	Dexter	Smith	.	5	Male	,	2	Female	characters	.	52	.
经过	德克斯特	史密斯	.	5	男性	,	2	女性	人物	.	-	.

作者：德克斯特·史密斯。5名男性角色，2名女性角色。52。

[oʊld] ['guːsberi] .

Old	Gooseberry	.
老的	醋栗	.

老鹅莓。

[ə; eɪ] [fɑːrs] [ɪn][wʌn][ækt] .

A	Farce	in	One	Act	.
一个	闹剧	在	一	行为	.

一幕闹剧。

[baɪ][tiː] . [dʒeɪ] . ['wɪljəmz] . [fɔːr] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . - .

By	T	.	J	.	Williams	.	4	Male	,	2	Female	characters	.	53	.
经过	T	.	J	.	威廉姆斯	.	4	男性	,	2	女性	人物	.	-	.

作者：TJ Williams。4 个男性角色，2 个女性角色。53。

[huːz] [huː] .

Who's	Who	.
谁是	WHO	.

名人录。

[ə; eɪ] [fɑːrs] [ɪn][wʌn][ækt] .

A	Farce	in	One	Act	.
一个	闹剧	在	一	行为	.

一幕闹剧。

[baɪ][tiː] . [dʒeɪ] . ['wɪljəmz] . [θriː] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . - .

By	T	.	J	.	Williams	.	3	Male	,	2	Female	characters	.	54	.
经过	T	.	J	.	威廉姆斯	.	3	男性	,	2	女性	人物	.	-	.

作者：TJ Williams。3个男性角色，2个女性角色。54。

[buˈkeɪ] .

Bouquet	.
花束	.

花束。

[ə; eɪ] [fɑːrs] [ɪn] [wʌn] [ækt] .

A	Farce	in	One	Act	.
一个	闹剧	在	一	行为	.

一幕闹剧。

[ˌtuː'tuː] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . - .

2	Male	,	3	Female	characters	.	55	.
2	男性	,	3	女性	人物	.	-	.

2名男性角色，3名女性角色。55.

[ðə; ði] ['waɪfs] ['siːkrət] .

The	Wife's	Secret	.
这	妻子的	秘密	.

妻子的秘密。

[ə; eɪ] [pleɪ] [ɪn] [faɪv] [ækts] .

A	Play	in	Five	Acts	.
一个	玩	在	五	使徒行传	.

五幕剧。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . ['lʌvl] .

By	George	W	.	Lovell	.
经过	乔治	W	.	洛弗尔	.

作者：乔治·W·洛弗尔。

- [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . - .

10	Male	,	2	Female	characters	.	56	.
-	男性	,	2	女性	人物	.	-	.

10 个男性角色，2 个女性角色。56.

[ðə; ði] ['beɪbz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] .

The	Babes	in	the	Wood	.
这	宝贝们	在	这	木头	.

林中孩童。

[ə; eɪ] ['kɑːmədi] [ɪn] [θriː] [ækts] .

A	Comedy	in	Three	Acts	.
一个	喜剧	在	三	使徒行传	.

三幕喜剧。

[baɪ] [tɑːm] ['teilə] .

By	Tom	Taylor	.
经过	汤姆	泰勒	.

作者：汤姆·泰勒。

- [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . - .

10	Male	,	3	Female	characters	.	57	.
-	男性	,	3	女性	人物	.	-	.

10 个男性角色，3 个女性角色。57.

- : [er] [tuː; tə] ['kɑːslz] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

Putkins	:	Heir	to	Castles	in	the	Air	.
-	:	继承人	到	城堡	在	这	空气	.

普特金斯：空中楼阁的继承者。

[ə; eɪ]['kɑːmɪk]['drɑːmə][ɪn][wʌn][ækt] .
A **Comic** **Drama** **in** **One** **Act** **.**
一个 漫画 戏剧 在 一 行为 .

独幕喜剧。

[baɪ]['dʌbljuː] . [ɑːr] . ['emərsn] . [ˌtuː'tuː] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . - .
By **W** **.** **R** **.** **Emerson** **.** **2** **Male** **,** **2** **Female** **characters** **.** **58** **.**
经过 W . 拉 . 爱默生 . 2 男性 , 2 女性 人物 . - .

作者：WR Emerson。2名男性角色，2名女性角色。58。

[æn; ən] ['ʌgli] ['kʌstəmər] .
An **Ugly** **Customer** **.**
一个 丑陋的 顾客 .

一个难缠的顾客。

[ə; eɪ] [fɑːrs] [ɪn][wʌn][ækt] .
A **Farce** **in** **One** **Act** **.**
一个 闹剧 在 一 行为 .

一幕闹剧。

[baɪ] ['tɔməs] [dʒeɪ] . ['wɪljəmz] . [θriː] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . - .
By **Thomas** **J** **.** **Williams** **.** **3** **Male** **,** **2** **Female** **characters** **.** **59** **.**
经过 托马斯 J . 威廉姆斯 . 3 男性 , 2 女性 人物 . - .

作者：托马斯·J·威廉姆斯。3名男性角色，2名女性角色。59。

[bluː] [ænd; ənd] ['tʃeri] .
Blue **and** **Cherry** **.**
蓝色的 和 樱桃 .

蓝色和樱桃色。

[ə; eɪ] ['kɑːmədi] [ɪn] [wʌn] [ækt] .
A **Comedy** **in** **One** **Act** **.**
一个 喜剧 在 一 行为 .

独幕喜剧。

[θriː] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . - .
3 **Male** **,** **2** **Female** **characters** **.** **60** **.**
3 男性 , 2 女性 人物 . - .

3名男性角色，2名女性角色。60。

[ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] ['vɪktəri] .
A **Doubtful** **Victory** **.**
一个 疑 胜利 .

一场胜负难料的胜利。

[ə; eɪ] ['kɑːmədi] [ɪn] [wʌn] [ækt] .
A **Comedy** **in** **One** **Act** **.**
一个 喜剧 在 一 行为 .

独幕喜剧。

[θriː] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . - .
3 **Male** **,** **2** **Female** **characters** **.** **61** **.**
3 男性 , 2 女性 人物 . - .

3名男性角色，2名女性角色。61.

[ðə; ði]['skɑːrlət] ['letər] .
The **Scarlet** **Letter** **.**
这 猩红 信 .

《红字》。

[ə; eɪ]['drɑːmə][ɪn] [θriː] [ækts] .
A **Drama** **in** **Three** **Acts** **.**
一个 戏剧 在 三 使徒行传 .

三幕剧。

[eɪt] [meɪl] , ['sɛvən] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . - .

8	Male	,	7	Female	characters	.	62	.
8	男性	,	7	女性	人物	.	-	.

8 个男性角色，7 个女性角色。62.

[wɪtʃ] [wɪl] [hæv; həv][hɪm; ɪm] ?

Which	will	have	Him	?
哪个	将要	有	他	?

谁会拥有他?

[ə; eɪ] ['vɔːdəvɪl] . [wʌn] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . - .

A	Vaudeville	.	1	Male	,	2	Female	characters	.	63	.
一个	杂耍剧	.	1	男性	,	2	女性	人物	.	-	.

杂耍剧。1 个男性角色，2 个女性角色。63。

['mædəm][ɪz][ə'bed] .

Madam	is	Abed	.
女士	是	阿贝德	.

夫人名叫阿贝德。

[ə; eɪ] ['vɔːdəvɪl] [ɪn][wʌn][ækt] .

A	Vaudeville	in	One	Act	.
一个	杂耍剧	在	一	行为	.

独幕歌舞杂耍剧。

[ˌtuː'tuː] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . - .

2	Male	,	2	Female	characters	.	64	.
2	男性	,	2	女性	人物	.	-	.

2名男性角色，2名女性角色。64.

[ðə; ði] [ə'nɑːnɪməs] [kɪs] .

The	Anonymous	Kiss	.
这	匿名的	吻	.

匿名之吻。

[ə; eɪ] ['vɔːdəvɪl] . [ˌtuː'tuː] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . - .

A	Vaudeville	.	2	Male	,	2	Female	characters	.	65	.
一个	杂耍剧	.	2	男性	,	2	女性	人物	.	-	.

滑稽剧。2名男性角色，2名女性角色。65。

[ðə; ði] [kleft] [stɪk] .

The	Cleft	Stick	.
这	裂	戳	.

裂纹棍。

[ə; eɪ] ['kɑːmədi] [ɪn] [θriː] [ækts] .

A	Comedy	in	Three	Acts	.
一个	喜剧	在	三	使徒行传	.

三幕喜剧。

[faɪv] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . - .

5	Male	,	3	Female	characters	.	66	.
5	男性	,	3	女性	人物	.	-	.

5名男性角色，3名女性角色。66.

[ə; eɪ]['soʊldʒər] , [ə; eɪ]['seɪlər] , [ə; eɪ] ['tɪŋkər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['teɪlər] .

A	Soldier	,	a	Sailor	,	a	Tinker	,	and	a	Tailor	.
一个	士兵	,	一个	水手	,	一个	修补匠	,	和	一个	裁缝	.

一名士兵、一名水手、一名修补匠和一名裁缝。

[ə; eɪ] [fɑːrs] [ɪn][wʌn][ækt] .

A	Farce	in	One	Act	.
一个	闹剧	在	一	行为	.

一幕闹剧。

[fɔːr] [meɪl] , [ˌtuːˈtuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . - .

4	Male	,	2	Female	characters	.	67	.
4	男性	,	2	女性	人物	.	-	.

4名男性角色，2名女性角色。67.

[gɪv] [ə; eɪ][dɔːg][ə; eɪ][bæd] [neɪm] .

Give	a	Dog	a	Bad	Name	.
给	一个	狗	一个	坏的	姓名	.

给狗抹黑。

[ə; eɪ] [fɑːrs] .

A	Farce	.
一个	闹剧	.

一场闹剧。

[ˌtuːˈtuː] [meɪl] , [ˌtuːˈtuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . - .

2	Male	,	2	Female	Characters	.	68	.
2	男性	,	2	女性	人物	.	-	.

2名男性角色，2名女性角色。68.

['deimən][ænd; ənd]['piθiæs; -əs] .

Damon	and	Pythias	.
达蒙	和	皮提亚斯	.

达蒙和皮提亚斯。

[ə; eɪ] [fɑːrs] .

A	Farce	.
一个	闹剧	.

一场闹剧。

[sɪks] [meɪl] , [fɔːr] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . - .

6	Male	,	4	Female	characters	.	69	.
6	男性	,	4	女性	人物	.	-	.

6名男性角色，4名女性角色。69.

[ə; eɪ] ['hʌzbənd] [tuː; tə]['ɔːrdər] .

A	Husband	to	Order	.
一个	丈夫	到	命令	.

一个听命于人的丈夫。

[ə; eɪ]['siːriːoʊ] - ['kɑːmɪk]['drɑːmə][ɪn] [tuː] [ækts] .

A	Serio	-	Comic	Drama	in	Two	Acts	.
一个	严肃	-	漫画	戏剧	在	二	使徒行传	.

一部分为两幕的严肃喜剧。

[faɪv] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . - .

5	Male	,	3	Female	characters	.	70	.
5	男性	,	3	女性	人物	.	-	.

5名男性角色，3名女性角色。70。

['peɪəb(ə)l][ɑːn] [dɪ'mænd] .

Payable	on	Demand	.
应付账款	在	要求	.

按需支付。

[ə; eɪ] [də'mestɪk] ['drɑːmə][ɪn] [tuː] [ækts] .

A	Domestic	Drama	in	Two	Acts	.
一个	国内的	戏剧	在	二	使徒行传	.

一部两幕家庭剧。

['sɛvən] [meɪl] , [wʌn] ['fiːmeɪl] ['kærəktər] .

7	Male	,	1	Female	character	.
7	男性	,	1	女性	特点	.

7 个男性角色，1 个女性角色。

[praɪs] , - [sents] [iːtʃ] .
Price , 15 cents each .
价格 , - 分 每个 .

价格：每个 15 美分。

[dɪ'skrɪptɪv] ['kætəlɔːg] [meɪld] [friː] [ɑːn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə]
Descriptive Catalogue mailed free on application to
描述性的 目录 邮寄 自由的 在 应用 到

索取产品目录即可免费邮寄。

[dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
GEO .
地理 .

地理。

[em] . ['beɪkər] & [ˌsiː 'oʊ] . ,
M . BAKER & CO . ,
M . 面包师 & 一氧化碳 . ,

M. BAKER & CO.

- ['wɑːʃɪŋtən] [ˌes 'tiː] . , ['bɔːstən; 'bɑːstən] .
149 Washington St . , Boston .
- 华盛顿 英石 . , 波士顿 .

波士顿华盛顿街149号。

[pleɪz] [fɔːr; fər] ['æmətər] [θi'ætrɪklz] .
Plays for Amateur Theatricals .
演出 为了 业余 戏剧 .

业余戏剧剧本。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [em] . ['beɪkər] .
By GEORGE M . BAKER .
经过 乔治 M . 面包师 .

作者：乔治·M·贝克。

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['æmətər] ['drɑːməz] , ”
Author of “ Amateur Dramas , ”
作者 的 “ 业余 电视剧 , ”

《业余戏剧》的作者

“ [ðə; ði]['mɪmɪk][steɪdʒ] , ”
“ The Mimic Stage , ”
“ 这 模仿 阶段 , ”

“模仿阶段”

“ [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][steɪdʒ] , ”
“ The Social Stage , ”
“ 这 社会的 阶段 , ”

“社交舞台”

“ [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [steɪdʒ] , ”
“ The Drawing - room Stage , ”
“ 这 绘画 - 房间 阶段 , ”

“客厅舞台”

“ [ə; eɪ] ['beɪkɚz] ['dʌz(ə)n] , ” & [siː] .
“ A Baker's Dozen , ” & c .
“ 一个 面包师的 打 , ” & c .

“一打面包师”等等。

['taɪtəlz][ɪn] [ðɪs] [taɪp] [ɑːr; ər] [nuː] [pleɪz] .
Titles in this Type are New Plays .
标题 在 这 类型 是 新的 演出 .

此类标题为新剧。

['drɑːməz] .
DRAMAS .
电视剧 .

戏剧。

[ɪn] [θriː] [ækts] .
In **Three** **Acts** .
在 三 使徒行传 .

分为三幕。

['siːˌtiː'ɛs] .
Cts .
犯罪 .

法院

[maɪ] ['brʌðɚz] ['kiːpər] . [faɪv] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . -
My **Brother's** **Keeper** . **5** **male** , **3** **female** **characters** . **15**
我的 兄弟 守门员 . 5 男性 , 3 女性 人物 . -

《兄弟守护者》。5名男性角色，3名女性角色。15

[ɪn] [tuː] [ækts] .
In **Two** **Acts** .
在 二 使徒行传 .

分为两幕。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['breikəz] .
Among **the** **Breakers** .
之中 这 断路器 .

在破浪者之中。

[sɪks] [meɪl] , [fɔːr] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . -
6 **male** , **4** **female** **characters** . **15**
6 男性 , 4 女性 人物 . -

6名男性角色，4名女性角色。15

['sɪlviːəz] ['soʊldʒər] .
Sylvia's **Soldier** .
西尔维娅的 士兵 .

西尔维娅的士兵。

[θriː] [meɪl] , [ˌtuːˈtuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . -
3 **male** , **2** **female** **characters** . **15**
3 男性 , 2 女性 人物 . -

3名男性角色，2名女性角色。15

[wʌns] [ɑːn][ə; eɪ] [taɪm] .
Once **on** **a** **Time** .
一次 在 一个 时间 .

从前。

[fɔːr] [meɪl] , [ˌtuːˈtuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . -
4 **male** , **2** **female** **characters** . **15**
4 男性 , 2 女性 人物 . -

4名男性角色，2名女性角色。15

[daʊn] [baɪ][ðə; ði] [siː] . [sɪks] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . -
Down **by** **the** **Sea** . **6** **male** , **3** **female** **characters** . **15**
向下 经过 这 海 . 6 男性 , 3 女性 人物 . -

海边。6名男性角色，3名女性角色。15

[bred] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtərz] .
Bread **on** **the** **Waters** .
面包 在 这 沃特斯 .

水上面包。

[faɪv] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . -

5	male	,	3	female	characters	.	15
5	男性	,	3	女性	人物	.	-

5名男性角色，3名女性角色。15

[ðə; ði] [læst] [loʊf] .

The	Last	Loaf	.
这	最后的	面包	.

最后的面包。

[faɪv] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . -

5	male	,	3	female	characters	.	15
5	男性	,	3	女性	人物	.	-

5名男性角色，3名女性角色。15

[ɪn] [wʌn] [ækt] .

In	One	Act	.
在	一	行为	.

一幕剧。

[stænd] [baɪ] [ðə; ði] [flæg] .

Stand	by	the	Flag	.
站立	经过	这	旗帜	.

捍卫国旗。

[faɪv] [meɪl] ['kærəktərz] . -

5	male	characters	.	15
5	男性	人物	.	-

5个男性角色。15

[ðə; ði] ['temptər] .

The	Tempter	.
这	诱惑者	.

诱惑者。

[θriː] [meɪl] , [wʌn] ['fiːmeɪl] [kə'ræk] . -

3	male	,	1	female	charac	.	15
3	男性	,	1	女性	字符	.	-

3只雄性，1只雌性 charac.15

['kɑːmədiːz] [ænd; ənd] [fɑːrs] .

COMEDIES	and	FARCES	.
喜剧	和	闹剧	.

喜剧和闹剧。

[ðə; ði] ['bɔːstən; 'bɑːstən] [dɪp] .

The	Boston	Dip	.
这	波士顿	蘸	.

波士顿蘸酱。

[fɔːr] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . -

4	male	,	3	female	characters	.	15
4	男性	,	3	女性	人物	.	-

4名男性角色，3名女性角色。15

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] ['dʌblɪn] .

The	Duchess	of	Dublin	.
这	公爵夫人	的	都柏林	.

都柏林公爵夫人。

[sɪks] [meɪl] , [fɔːr] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . -

6	male	,	4	female	characters	.	15
6	男性	,	4	女性	人物	.	-

6名男性角色，4名女性角色。15

[wɪə(r)] [ɔːl][tiːˈtəʊt(ə)lə(r)] .

We're	**all**	**Teetotalers**	**.**
是	全部	滴酒不沾者	.

我们都是滴酒不沾者。

[fɔːr] [meɪl] , [ˌtuːˈtuː] [ˈfiːmeɪl] [ˈkærəktərz] . -

4	**male**	**,**	**2**	**female**	**characters**	**.**	**15**
4	男性	,	2	女性	人物	.	-

4名男性角色，2名女性角色。15

[ə; eɪ][drɑːp] [tuː] [mʌtʃ] .

A	**Drop**	**too**	**Much**	**.**
一个	降低	也	很多	.

一滴过量。

[fɔːr] [meɪl] , [ˌtuːˈtuː] [ˈfiːmeɪl] [ˈkærəktərz] . -

4	**male**	**,**	**2**	**female**	**characters**	**.**	**15**
4	男性	,	2	女性	人物	.	-

4名男性角色，2名女性角色。15

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

圣诞老人的嬉戏(Santa Claus' Frolics)
第2/2页

['θɜ:rti] ['mɪnɪts] [fɔ:r; fər] [rɪ'freʃmənts] .

Thirty	Minutes	for	Refreshments	.
三十	分钟	为了	茶点	.

茶歇时间三十分钟。

[fɔ:r] [meɪl] , [θri:] ['fi:meɪl] ['kærəktərz] . -

4	male	,	3	female	characters	.	15
4	男性	,	3	女性	人物	.	-

4名男性角色，3名女性角色。15

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔ:r] ['saɪdər] .

A	Little	More	Cider	.
一个	小的	更多的	苹果酒	.

再来一点苹果酒。

[faɪv] [meɪl] , [θri:] ['fi:meɪl] ['kærəktərz] . -

5	male	,	3	female	characters	.	15
5	男性	,	3	女性	人物	.	-

5名男性角色，3名女性角色。15

[meɪl] ['kærəktərz] ['oʊnli] .

Male	Characters	Only	.
男性	人物	仅有的	.

仅限男性角色。

['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʊri] .

Gentlemen	of	the	Jury	.
先生们	的	这	陪审团	.

各位陪审员先生。

- [tʃɑ:r] . -

12	char	.	15
-	字符	.	-

12个字符.15

[ə; eɪ] ['tendər] [ə'tætʃmənt] . ['sɛvən] [tʃɑ:r] . -

A	Tender	Attachment	.	7	char	.	15
一个	投标	依恋	.	7	字符	.	-

一份温柔的附件。7 字符 15

[ðə; ði] [θi:f] [ʌv; əv] [taɪm] .

The	Thief	of	Time	.
这	贼	的	时间	.

时间窃贼。

[sɪks] [tʃɑ:r] . -

6	char	.	15
6	字符	.	-

6 字符.15

[ðə; ði] [ˌhaɪpə'kɑ:ndriæk] . [faɪv] [tʃɑ:r] . -

The	Hypochondriac	.	5	char	.	15
这	疑病症	.	5	字符	.	-

疑病症患者。5 字符15

[ə; eɪ]['pʌblɪk] ['benɪfæktər] . [sɪks][tʃɑːr] . -

A	Public	Benefactor	.	6	char	.	15
一个	民众	恩人	.	6	字符	.	-

一位公众恩人。6 字符 15

[ðə; ði] ['rʌnəˌweɪz] . [fɔːr][tʃɑːr] . -

The	Runaways	.	4	char	.	15
这	逃亡者	.	4	字符	.	-

逃亡乐队。4个字符。15

[koʊl] [ʌv; əv]['faɪər] .

Coals	of	Fire	.
煤炭	的	火	.

火之煤炭。

[sɪks][tʃɑːr] . -

6	char	.	15
6	字符	.	-

6 字符.15

['wɑːntɪd] , [ə; eɪ][meɪl] [kʊk] .

Wanted	,	a	Male	Cook	.
通缉	,	一个	男性	厨师	.

招聘男厨师。

[fɔːr][tʃɑːr] . -

4	char	.	15
4	字符	.	-

4 字符.15

[ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] ['trʌblz] .

A	Sea	of	Troubles	.
一个	海	的	麻烦	.

苦难之海。

[eɪt][tʃɑːr] . -

8	char	.	15
8	字符	.	-

8 个字符.15

[fɑːrs] .

FARCES	.
闹剧	.

闹剧。

['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] . [eɪt][tʃɑːr] . -

Freedom	of	the	Press	.	8	char	.	15
自由	的	这	按	.	8	字符	.	-

新闻自由。8个字符。15

[ə; eɪ][kloʊz] [ʃeɪv] .

A	Close	Shave	.
一个	关闭	刮胡子	.

险些丧命。

[sɪks][tʃɑːr] . -

6	char	.	15
6	字符	.	-

6 字符.15

[ðə; ði] [greɪt] [ɪ'lɪksər] . [naɪn][tʃɑːr] . -

The	Great	Elixir	.	9	char	.	15
这	伟大的	灵药	.	9	字符	.	-

伟大的灵药。9 字符 15

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['demidʒɑːn] .

The	Man	with	the	Demijohn	.
这	男人	和	这	酒瓶	.

手持玻璃酒瓶的男人。

[fɔːr] [tʃɑːr] . -

4	char	.	15
4	字符	.	-

4 字符.15

['hjuːməz] [ʌv; əv][ðə; ði] [straɪk] . [eɪt] [tʃɑːr] . -

Humors	of	the	Strike	.	8	char	.	15
体液	的	这	罢工	.	8	字符	.	-

罢工的幽默。8个字符。15

[nuː] [bruːmz] [swiːp] [kliːn] .

New	Brooms	Sweep	Clean	.
新的	扫帚	扫	干净的	.

新扫帚扫地，干净整洁。

[sɪks] [tʃɑːr] . -

6	char	.	15
6	字符	.	-

6 字符.15

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][ðə; ði] ['kæptɪn] . [sɪks] [tʃɑːr] . -

My	Uncle	the	Captain	.	6	char	.	15
我的	叔叔	这	队长	.	6	字符	.	-

我的叔叔，船长。6个字符。15

['fiːmeɪl] ['kærəktərz] ['oʊnli] .

Female	Characters	Only	.
女性	人物	仅有的	.

仅限女性角色。

[ðə; ði] [red] ['ʃiːnjɑːn] .

The	Red	Chignon	.
这	红色的	发髻	.

红色发髻。

[sɪks] [tʃɑːr] . -

6	char	.	15
6	字符	.	-

6 字符.15

['juːzɪŋ] [ðə; ði] [wiːd] .

Using	the	Weed	.
使用	这	杂草	.

使用大麻。

['sɛvən] [tʃɑːr] . -

7	char	.	15
7	字符	.	-

7 字符.15

[ə; eɪ] [lʌv] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɑːnɪt] .

A	Love	of	a	Bonnet	.
一个	爱	的	一个	引擎盖	.

对一顶帽子的热爱。

[faɪv] [tʃɑːr] . -

5	char	.	15
5	字符	.	-

5个字符.15

[ə; eɪ] ['preʃəs] ['pɪkl] .
A **Precious** **Pickle** **.**
一个 宝贵的 泡菜 .

一根珍贵的腌黄瓜。

[sɪks] [tʃɑːr] . -
6 **char** **.** **15**
6 字符 . -

6 字符.15

[ðə; ði] ['gretɪst] [pleɪg] [ɪn] [laɪf] .
The **Greatest** **Plague** **in** **Life** **.**
这 最 瘟疫 在 生活 .

人生中最严重的瘟疫。

[eɪt]['tʃɑː] . -
8 **cha** **.** **15**
8 茶 . -

8 cha.15

[noʊ] [kjʊr] , [noʊ] [peɪ] . ['sɛvən] [tʃɑːr] . -
No **Cure** **,** **no** **Pay** **.** **7** **char** **.** **15**
不 治愈 , 不 支付 . 7 字符 . -

无药可医，不收费。7个字符。15

[ðə; ði] ['griːʃn] [bend] . ['sɛvən] [tʃɑːr] . -
The **Grecian** **Bend** **.** **7** **char** **.** **15**
这 希腊 弯曲 . 7 字符 . -

希腊弯道。7个字符。15

['ælɪg(ə)rɪ] .
ALLEGORIES **.**
寓言 .

寓言。

[ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['tæbloʊz] .
Arranged **for** **Music** **and** **Tableaux** **.**
安排 为了 音乐 和 画作 .

为音乐和舞台剧而编排。

[ðə; ði][rɪ'voʊlt][ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] . [naɪn] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . -
The **Revolt** **of** **the** **Bees** **.** **9** **female** **characters** **.** **15**
这 反叛 的 这 蜜蜂 . 9 女性 人物 . -

蜜蜂的叛乱。9个女性角色。15

- ['pɪlgrɪmɪdʒ] . [eɪt] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . -
Lightheart's **Pilgrimage** **.** **8** **female** **characters** **.** **15**
- 朝圣 . 8 女性 人物 . -

光明之心的朝圣之旅。8 位女性角色。15

[ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊziz] .
The **War** **of** **the** **Roses** **.**
这 战争 的 这 玫瑰 .

玫瑰战争。

[eɪt] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . -
8 **female** **characters** **.** **15**
8 女性 人物 . -

8个女性角色。15

[ðə; ði] ['skʌlptərz] ['traɪʌmf] .
The **Sculptor's** **Triumph** **.**
这 雕塑家的 胜利 .

雕塑家的胜利。

[wʌn] [meɪl] , [fɔːr] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . -

1	male	,	4	female	characters	.	15
1	男性	,	4	女性	人物	.	-

1名男性角色，4名女性角色。15

['mjuːzɪk(ə)l][ænd; ənd] [drə'mætɪk] .

MUSICAL	AND	DRAMATIC	.
音乐	和	戏剧性	.

音乐剧和戏剧。

[ðə; ði]['sev(ə)n]['eɪdʒɪz] .

The	Seven	Ages	.
这	七	年龄	.

七个时代。

[ə; eɪ] ['tæbloʊ] [ˌentər'teɪnmənt] .

A	Tableau	Entertainment	.
一个	画面	娱乐	.

Tableau Entertainment 出品。

['nuːmərəs] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . -

Numerous	male	and	female	characters	.	15
很多的	男性	和	女性	人物	.	-

众多男性和女性角色。15

[tuː] [leɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪn] .

Too	Late	for	the	Train	.
也	晚的	为了	这	火车	.

赶不上火车了。

[ˌtuː'tuː] [meɪl] ['kærəktərz] . -

2	male	characters	.	15
2	男性	人物	.	-

2个男性角色。15

[snoʊ] [baʊnd] ; [ɔːr] , [ə'lɑːnzoʊ][ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [fer] ['ɪməˌdʒiːn] .

Snow	bound	;	or	,	Alonzo	the	Brave	and	the	Fair	Imogene	.
雪	边界	;	或者	,	阿隆佐	这	勇敢的	和	这	公平的	伊莫金	.

雪困；或者，勇敢的阿隆佐和美丽的伊莫金。

[θriː] [meɪl] , [wʌn] ['fiːmeɪl] ['kærəktər] . -

3	male	,	1	female	character	.	25
3	男性	,	1	女性	特点	.	-

3名男性角色，1名女性角色。25

['bɔnbɔnz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [peɪnt] - [kɪŋ] . [θriː] [meɪl] , [wʌn] ['fiːmeɪl] ['kærəktər] . -

Bonbons	;	or	,	The	Paint	-	King	.	3	male	,	1	female	character	.	25
糖果	;	或者	,	这	画	-	国王	.	3	男性	,	1	女性	特点	.	-

糖果；或，油漆王。3个男性角色，1个女性角色。25

[ðə; ði] ['pɛdlər] [ʌv; əv] ['veri] [naɪs] .

The	Pedler	of	Very	Nice	.
这	小贩	的	非常	好的	.

非常好的推销员。

['sɛvən] [meɪl] ['kærəktərz] . -

7	male	characters	.	15
7	男性	人物	.	-

7个男性角色。15

[æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l][aɪ'diːə] . [wʌn] [meɪl] , [wʌn] ['fiːmeɪl] ['kærəktər] . -

An	Original	Idea	.	1	male	,	1	female	character	.	15
一个	原来的	主意	.	1	男性	,	1	女性	特点	.	-

原创构思。1个男性角色，1个女性角色。15

- ; [ɔːr] , ['roʊmioʊ][ænd; ənd]['dʒuːljət, -liət] [rɪ'stɔːrd] .

Capuletta	;	or	,	Romeo	and	Juliet	Restored	.
-	;	或者	,	罗密欧	和	朱丽叶	恢复	.

卡普莱塔；或，《罗密欧与朱丽叶》的复原版。

[θriː] [meɪl] , [wʌn] ['fiːmeɪl] ['kærəktər] . -

3	male	,	1	female	character	.	15
3	男性	,	1	女性	特点	.	-

3名男性角色，1名女性角色。15

['tempərəns] ['piːsɪz] .

TEMPERANCE	PIECES	.
节制	件	.

节制篇章。

[ðə; ði] [læst] [loʊf] .

The	Last	Loaf	.
这	最后的	面包	.

最后的面包。

[faɪv] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . -

5	male	,	3	female	characters	.	15
5	男性	,	3	女性	人物	.	-

5名男性角色，3名女性角色。15

[ðə; ði] ['temptər] .

The	Tempter	.
这	诱惑者	.

诱惑者。

[θriː] [meɪl] , [wʌn] ['fiːmeɪl] ['kærəktər] . -

3	male	,	1	female	character	.	15
3	男性	,	1	女性	特点	.	-

3名男性角色，1名女性角色。15

[wɪə(r)] [ɔːl] [ˌtiː'toʊtlər] .

We're	all	Teetotallers	.
是	全部	滴酒不沾者	.

我们都是滴酒不沾者。

[fɔːr] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . -

4	male	,	2	female	characters	.	15
4	男性	,	2	女性	人物	.	-

4名男性角色，2名女性角色。15

[ə; eɪ][drɑːp] [tuː] [mʌtʃ] .

A	Drop	too	Much	.
一个	降低	也	很多	.

一滴过量。

[fɔːr] [meɪl] , [ˌtuː'tuː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . -

4	male	,	2	female	characters	.	15
4	男性	,	2	女性	人物	.	-

4名男性角色，2名女性角色。15

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['saɪdər] .

A	Little	More	Cider	.
一个	小的	更多的	苹果酒	.

再来一点苹果酒。

[faɪv] [meɪl] , [θriː] ['fiːmeɪl] ['kærəktərz] . -

5	male	,	3	female	characters	.	15
5	男性	,	3	女性	人物	.	-

5名男性角色，3名女性角色。15

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['demidʒɑ:n] .

The	Man	with	the	Demijohn	.
这	男人	和	这	酒瓶	.

手持玻璃酒瓶的男人。

[fɔ:r] ['kærəktərz] . -

4	characters	.	15
4	人物	.	-

4 个字符。15

[-] [noʊt]

Transcriber's	Note
转录员的	笔记

转录者注

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] ['nɔ:rməlaɪzd] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv]['speɪsɪz] [bɪ'twi:n]

Punctuation	has	been	normalized	,	including	the	removal	of	spaces	between
标点	有	到过	归一化	,	包括	这	移动	的	空间	之间

['ɔ:θəz] - [i'niʃəls] .

authors	'	initials	.
作者	-	首字母	.

标点符号已规范化，包括删除作者姓名首字母之间的空格。

[noʊt] [ðæt] [ðə; ði]['kʌvər][peɪdʒ][kən'teɪnz][ðə; ði]['taɪt(ə)l] " ['sæntə] - ['klɔz] " [ɔ:l'ðoʊ] [ðɪs] ['difəz]

Note	that	the	cover	page	contains	the	title	"	Santa	-	Claus	"	although	this	differs
笔记	那	这	覆盖	页	包含	这	标题	"	圣诞老人	-	克劳斯	"	虽然	这	不同

[frʌm; frəm] [ðæt] [ju:st] ['leɪtər][ɪn] [tu:] ['pleɪsɪz][æz; əz] " ['sæntə] ['klɔz] - ['frɔlɪks] .

from	that	used	later	in	two	places	as	"	Santa	Claus	'	Frolics	.
从	那	用过的	之后	在	二	地方	作为	"	圣诞老人	克劳斯	-	嬉戏	.

请注意，封面页包含标题“圣诞老人”，尽管这与后面两处使用的标题“圣诞老人的嬉戏”有所不同。

" [ðə; ði][ˌveri'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ri'teind] .

"	The	variation	has	been	retained	.
"	这	变化	有	到过	保留	.

“这种变体被保留了下来。”

[ðə; ði][fɜ:rst][peɪdʒ][ʌv; əv] ['spɛnsɚz] ['kætəlɔ:g][ə'rɪdʒənəli]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk]

The	first	page	of	Spencer's	catalog	originally	located	in	the	front	of	the	book
这	第一的	页	的	斯宾塞的	目录	起初	位于	在	这	正面	的	这	书

[hæz; həz] [bɪn] [mu:vd] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði]

has	been	moved	to	the	back	of	the	book	with	the	balance	of	the
有	到过	已搬	到	这	后退	的	这	书	和	这	平衡	的	这

['kætəlɔ:g]['peɪdʒɪz] .

catalog	pages	.
目录	页面	.

斯宾塞产品目录的第一页原本位于书的前面，现在已移至书的后面，与其余的产品目录页一起放在那里。

[ðə; ði] ['ɔθɚz] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃɚz] [ju:z][ʌv; əv] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [meɪn'teɪnd] , [ɪk'sept] [ɪn]

The	author's	and	publisher's	use	of	spelling	has	been	maintained	,	except	in
这	作者的	和	出版商的	使用	的	拼写	有	到过	维持	,	除了	在

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['keɪsɪz] :

the	following	cases	:
这	下列的	案例	:

除以下情况外，作者和出版商的拼写用法均保持不变：

[ðə; ði] ['spelɪŋ] [ʌv; əv] “ [ˌti:'toʊtlər] ” [ɪn][ðə; ði]['taɪt(ə)l] “ [wɪə(r)] [ɔ:l] [ˌti:'toʊtlər] ” [hæz; həz] [bɪn]

The	spelling	of	“	Teetotallers	”	in	the	title	“	We're	all	Teetotallers	”	has	been
这	拼写	的	“	滴酒不沾者	”	在	这	标题	“	是	全部	滴酒不沾者	”	有	到过

[tʃeɪndʒd] [ɪn] [tu:] ['pleɪsɪz] ;

changed	in	two	places	;
已更改	在	二	地方	;

标题“我们都是滴酒不沾者”中的“滴酒不沾者”的拼写在两处进行了更改；

[frʌm; frəm][bəuθ] - [ænd; ənd][tiː'təʊt(ə)lə(r)][æz; əz][ə'rɪdʒənəli] ['prɪntɪd] .

from	**both**	**Tretotaller**	**and**	**Teetotalers**	**as**	**originally**	**printed**	**.**
从	两个都	-	和	滴酒不沾者	作为	起初	打印	.

出自 Tretotaller 和 Teetotalers 的原版印刷。

[ɪn]['aɪtəm] - [ʌv; əv] ['spɛnsɚz] ['buklist] , [ðə; ði][wɜːrd] - [hæz; həz] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [fɑːrs] .

In	**item**	**51**	**of**	**Spencer's**	**booklist**	**,**	**the**	**word**	**Farcé**	**has**	**been**	**changed**	**to**	**Farce**	**.**
在	物品	-	的	斯宾塞的	书单	,	这	单词	-	有	到过	已更改	到	闹剧	.

在斯宾塞的书单第 51 项中，“Farcé”一词被改为“Farce”。

['spɛlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːθəz] ['lɪstɪd] [ɪn] ['spɛnsɚz] ['kætəlɔːg][hæv; həv]

Spellings	**of**	**the**	**names**	**of**	**the**	**following**	**authors**	**listed**	**in**	**Spencer's**	**catalog**	**have**
拼写	的	这	姓名	的	这	下列的	作者	列出	在	斯宾塞的	目录	有

[bɪn] [meɪn'teɪnd] ,

been	**maintained**	**,**
到过	维持	,

斯宾塞目录中列出的以下作者姓名拼写均已保留。

[haʊ'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['noʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər] [ðeɪ] ['dɪfər] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['pʌblɪʃt] ['sɔːrsɪz] :

however	**it**	**is**	**noted**	**to**	**the**	**reader**	**they**	**differ**	**from**	**other**	**published**	**sources**	**:**
然而	它	是	著名的	到	这	读者	他们	不同	从	其他	已发布	来源	:

但需要提醒读者的是，它们与其他已出版的资料有所不同：

['mɑːntəˌgju] ['wɪljəmz] [hæz; həz] [bɪn] ['noʊtɪd][æz; əz]['mɑːntəgˌjuː] ['wɪljəmz] [ɪn] ['ʌðər] ['sɔːrsɪz] .

Montague	**Williams**	**has**	**been**	**noted**	**as**	**Montagu**	**Williams**	**in**	**other**	**sources**	**.**
蒙塔古	威廉姆斯	有	到过	著名的	作为	蒙塔古	威廉姆斯	在	其他	来源	.

在其他资料中，Montague Williams 也被拼写为 Montagu Williams。

['lenəks] ['hɔrn] [hæz; həz] [bɪn] ['noʊtɪd][æz; əz][bəuθ] ['lɛnəks] ['hɔrn] [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [ef] . ['lɛnəks]

Lenox	**Horne**	**has**	**been**	**noted**	**as**	**both**	**Lennox**	**Horne**	**and**	**Charles**	**F**	**.**	**Lennox**
莱诺克斯	霍恩	有	到过	著名的	作为	两个都	伦诺克斯	霍恩	和	查尔斯	F	.	伦诺克斯

['hɔrn] [ɪn] ['ʌðər] ['sɔːrsɪz] .

Horne	**in**	**other**	**sources**	**.**
霍恩	在	其他	来源	.

在其他资料中，Lenox Horne 的名字既有 Lennox Horne 的，也有 Charles F. Lennox Horne 的。

[dʒɔːrdʒ] [ə; eɪ] . ['stjʊt] [hæz; həz] [bɪn] ['noʊtɪd][æz; əz] [dʒɔːrdʒ] [ə; eɪ] . ['stjuːət; 'stju-][ɪn] ['ʌðər] ['sɔːrsɪz] .

George	**A**	**.**	**Stuart**	**has**	**been**	**noted**	**as**	**George**	**A**	**.**	**Stewart**	**in**	**other**	**sources**	**.**
乔治	一个	.	斯图尔特	有	到过	著名的	作为	乔治	一个	.	斯图尔特	在	其他	来源	.

在其他资料中，George A. Stuart 被拼写为 George A. Stewart。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神